



СПРАВОЧНИК ТУРАГЕНТА

ОТЕЛИ • ЭКСКУРСИИ • ИНСЕНТИВ • ПОКУПКИ

САКСОНИЯ – ЖЕМЧУЖИНА МИРА



НАПРАВЛЕНИЕ – САКСОНИЯ



Федеральная земля Саксония, официально также именуемая Свободным государством, находится в южной части страны – там, где сходятся границы Германии, Польши и Чехии. Столица Саксонии – старинный город Дрезден – расположена между Берлином и Прагой, в 2 часах автомобилем или поездом от немецкой и чешской столиц. Авиакомпания «Аэрофлот» еженедельно выполняет беспосадочные перелеты между Москвой (Шереметьево) и Дрезденом по воскресеньям (с апреля 2011 г.), понедельникам, средам и пятницам. В другие дни можно воспользоваться ежедневными рейсами авиакомпаний «Аэрофлот» (Москва/Шереметьево – Берлин/Шёнефельд), Germanwings (Москва/Внуково – Берлин/Шёнефельд) и Air Berlin (Москва/Домодедово или Санкт-Петербург/Пулково до аэропорта Берлин/Тегель).

Из Берлина легко доехать поездом или автобусом до Лейпцига и Дрездена. В обоих берлинских аэропортах можно взять напрокат автомобиль и добраться за два часа до Лейпцига или Дрездена. Еще один способ – долететь из Москвы до Праги и оттуда поездом или автомобилем, взятым напрокат, доехать до Саксонии. Автомобильный путь из России в Саксонию ведет через Белоруссию и Польшу (Минск – Варшава – Познань – Берлин) по автомагистрали E30 до немецкой столицы и дальше по автобану A9 до Лейпцига или по автобану A13 до Дрездена. В Дрезден также можно доехать из Варшавы по дорогам E67 и E40 через Вроцлав и потом от немецкой границы по автобану A4. Всего один час идет от Берлина до Лейпцига скоростной поезд-экспресс ICE. В Дрезден можно добраться из Берлина и Праги поездом дальнего следования за два часа, из Гамбурга – за четыре часа.

Дополнительная информация

«Аэрофлот»: www.aeroflot.ru

Тел.: (495) 223-55-55

Air Berlin: www.airberlin.com

Генеральный агент в России – компания «Джет Тревел» (Москва)

Тел.: (495) 258-36-28

Germanwings: www.germanwings.com

Генеральный агент в России – компания «Олимпия Райзен» (Москва)

Тел.: (495) 797-26-88, 697-93-67

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH

Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden

Тел.: +49 351 49 17 00

Факс: +49 351 49 69 306

E-mail: goller.tmgs@sachsen-tour.de

Справочник турагента

Тематический выпуск, февраль 2011, № 59

Добро пожаловать в Саксонию!	2
Главные города	4
Экскурсионные маршруты	
Дрезден – Мейсен – Саксонская Швейцария	8
Дрезден – Аннаберг-Буххольц – Фрайберг	12
Дрезден – Лейпциг – Кемниц	16
Дрезден – Баутцен – Циттау – Гёрлиц	20
Роскошный шопинг в Саксонии	24
Деловые поездки	28
Оздоровительный туризм	32
Возможности размещения	34

Издатель: «Турбизнес»
 Генеральный директор: Иван Калашников
 Шеф-редактор: Александр Попов
 Ответственный секретарь: Александра Хмельёва
 Редактор: Лариса Мартынова
 Подготовка текстов: Юлия Дмитренко, Ирина Клименко, Александра Хмельёва, Александр Попов
 Обложка: Светлана Обуховская
 Корректоры: Ольга Помелова, Виктория Цумарёва
 Отдел рекламы: Ольга Мальцева, Наталия Далевич, Евгения Шуманская
 Компьютерная верстка и цветоделение: «Триада-График-Медиа»
 Отпечатано в России. Тираж: 10 000 экз.
 Адрес редакции: Москва, Суворовская пл., д. 2, стр. 3
 Почтовый адрес: 107031, Москва, а/я 32
 Тел./факс: 723-72-72
 Шеф-редактор: alexandropov@yandex.ru
 Рекламный отдел: reclama@tourbus.ru
 Интернет: www.tourbus.ru
 ООО «Турбизнес», 2011 ©



Выпуск подготовлен журналом «Турбизнес» совместно с Туристической организацией Саксонии (Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH).

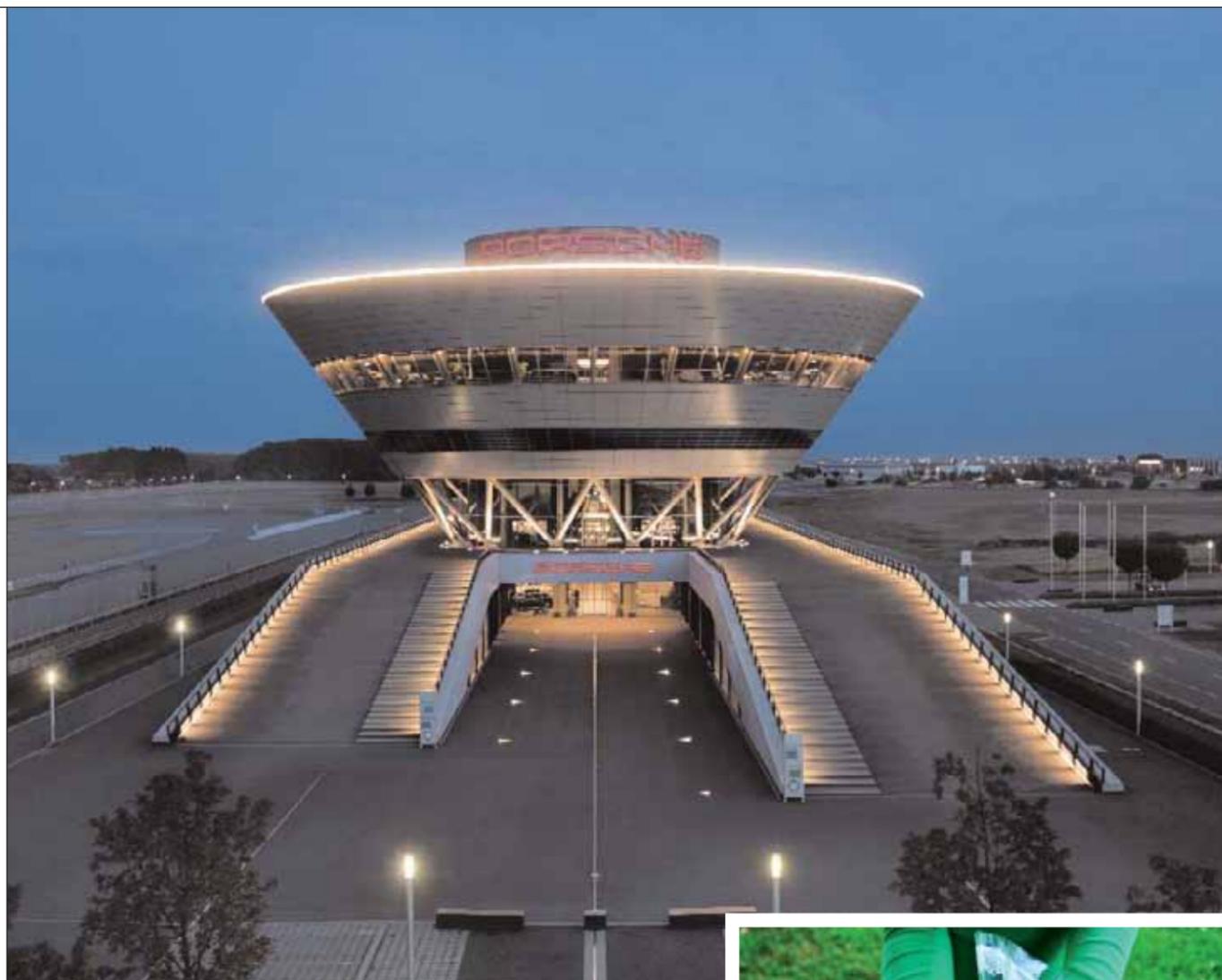
Редакция благодарит гида по Саксонии Аллу Котта за помощь при подготовке издания.

Использованы фотоматериалы Deutsche Zentrale für Tourismus; City-Management und Tourismus Chemnitz GmbH; Dresden Marketing GmbH; Gorlitz-Information & Tourist-Center; Kultur, Tourismus und Messebetriebe Zwickau GmbH; Leipzig Tourismus und Marketing GmbH; Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH.

Credits: Flughafen Dresden GmbH/M. Weimer (с. 1), Silvio Dittrich (с. 2, 10, 14), LTM-Schmidt (с. 2, 6, 16, 17, 24, 28), А. Попов (с. 3, 4, 13, 16, 20), LTM-Mothes (с. 3), LTM-Brzoska (с. 3), Holger Stein (с. 3), Hagen König (с. 4), Mylius (с. 4), Porsche Leipzig GmbH (с. 6), Manfred Lohse (с. 8), Knuepfer Verlag (с. 8), TMGS (с. 8, 12, 13, 14, 17, 20, 32), Harke (с. 13), Eclipse.sx (с. 14), Archiv: Bach-Archiv Leipzig, Martin Klindtworth (с. 17), U. D. (с. 17), Ch. Muench (с. 20), Rene Pech, Johanniskirche (с. 22), Klippfahn Andreas (с. 22), Gorlitz Stadtverwaltung (с. 21, 22), Lange & Söhne (с. 24), Dirk Goldhahn (с. 28).



Фото на обложке: средневековый замок Альбрехтсбург в Мейсене – один из самых ярких представителей мировой готики. Именно в его стенах был изобретен ныне знаменитый «мейсенский» фарфор.



Лейпциг. Информационно-музейный центр завода «Порше»

Площадь – 18,5 тыс. кв. км Население – 4,3 млн чел. Столица – Дрезден

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ К НАМ!

Богатая история, высокий уровень культуры и искусства, разнообразные достопримечательности, невероятной красоты природные ландшафты, гостеприимство местных жителей привлекают в Саксонию многочисленных гостей со всего мира.

Саксония – одно из лучших мест, с которых можно начать знакомство с Германией. Но, и побывав здесь, многие туристы стремятся вновь посетить эти удивительные места, где так много интересного и одновременно все так близко. На самую дальнюю поездку уйдет не больше двух часов. На сравнительно небольшой территории (18,5 тыс. кв. км) есть, пожалуй, все, ну, или почти все, что так привлекает иностранных туристов в Германии.

Незабываемые впечатления оставляют романтические пейзажи Саксонии, ее исторические города, замки и крепости, искусство и культура, богатая история, национальная кухня, вино и пиво, традиции и ремесла, памятники промышленности, достижения науки и техники. Массу интересного откроют для себя любители путешествий по магазинам. Здесь созданы исключительные возможности для



пеших и велосипедных прогулок. На саксонских курортах предлагаются разнообразные оздоровительные и лечебные программы. Наконец, в Саксонии превосходные условия для проведения конгрессов, деловых встреч и инсентив-поездки.

В Саксонии многое на первых ролях в культурной палитре Германии. Восхищает неповторимая архитектура исторических саксонских зданий в стилях от ренессанса и барокко до модерна. Далеко за пределами этой земли известны такие концертные залы, как Земперская опера в Дрездене или филармония Гевандхаус в Лейпциге. Всемирную славу имеет единственная в своем роде галерея «Старые мастера» (Alter Meister) – в России ее называют Дрезденской картинной галереей, очень популярен Музей Гунценхаузер в городе Кемниц.



За дирижерским пультом Риккардо Чаилли



Незадолго до Рождества

Исторически музыкальную атмосферу Саксонии определяют имена великих музыкантов и композиторов Иоганна Себастьяна Баха, Феликса Мендельсона Бартольди, Карла Марии фон Вебера, Роберта Шумана, Рихарда Вагнера... Современные музыкальные деятели из Саксонии – Курт Мазур, Людвиг Гюттлер, Ян Фоглер, Саксонская государственная капелла, оркестр Гевандхауса, хор мальчиков «Томанерхор» (Thomanerchor) из Лейпцига и многие другие коллективы и мастера искусств – привлекают внимание миллионов любителей музыки к Саксонии.

Всемирную славу имеют промышленная продукция Саксонии, изделия ее художественных промыслов, очень многое здесь производится на уровнях премиум и люкс: в Саксонии был построен первый немецкий локомотив. Он так и назывался – Saxonia. Сегодня его сверкающую краской точную копию можно увидеть в дрезденском Музее транспорта. До сих пор здесь можно прокатиться на паровозе, их здесь больше, чем где-либо в Германии. Более ста лет автомобильной индустрии Саксонии. В 2009 г. отпраздновала столетний юбилей знаменитая автомобильная фирма Audi из Цвиккау. И сегодня Саксония остается одним из основных мест автомобилестроения в Германии. В ее линейке представлены всемирно известные бренды: VW Golf и Passat из Цвиккау, BMW 3, Porsche Cayenne и Panamera – их собирают в Лейпциге, роскошный VW Phaeton, который делают на «Стекломануфактуре» в Дрездене.

Щелкунчики, деревянные игрушки и другие произведения искусных резчиков по дереву из Рудных гор (Erzgebirge) вот уже более 300 лет радуют как детей, так и взрослых во всем мире. Первый в Европе фарфор стали делать в саксонском городке Мейсен. Его фарфоровая фабрика в 2010 г. отпраздновала 300-летний юбилей.

Такие же давние традиции продолжают сегодня мастера из Фогтланда, изготавливающие музыкальные инструменты. Вот уже более 120 лет в саксонском городке Гласхютте (Glashütte) умелые часовщики, работающие на мануфактурах Lange & Söhne, Glashütte Original, Mühle и других, производят часы, входящие в число мировых брендов.

Долгая история у саксонских курортов Бад Эльстер и Бад Брамбах в Фогтланде, а также Бад Шандау в Саксонской Швейцарии, которые входят в число старейших немецких курортов Саксонии более 1075 лет. Это одна из старейших земель Германии. Как много лет назад, так и в наши дни она является одним из самых интересных и разнообразных районов страны. Сегодня посетить ее особенно интересно: будь то экскурсионно-познавательные или экологические туры, активный отдых или оздоровительный туризм... А можно просто поразвлечься: побывать в оперном театре, походить по магазинам, посидеть в местных барах и ресторанчиках...



Саксония – родина щелкунчиков и мышиных королей



Круизный флот на Эльбе



Уголок курортного городка Бад-Шандау на Эльбе

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: +49 351 49 17 00
Факс: +49 351 49 69 306
E-mail: goller.tmgs@sachsen-tour.de



Дрезден. Панорама Старого города

ДВЕ КУЛЬТУРНЫЕ СТОЛИЦЫ

На культурном ландшафте страны Дрезден и Лейпциг ярко выделяются благодаря множеству культурных и исторических достопримечательностей. Они относятся к самым интересным и привлекательным городам Германии. В обоих городах проживают примерно по полмиллиона человек. В обоих множество отелей, ресторанов, кафе и клубов, в обоих самые интересные места в основном расположены недалеко друг от друга, они очень удобны для короткого отпуска или поездки на выходные дни.

Дрезден

В историческом центре города необыкновенно ярко представлена архитектура в стиле барокко, за что Дрезден часто называют «Флоренцией на Эльбе». Хотя историческая часть саксонской столицы столь красива, что Флоренцию, пожалуй, можно назвать итальянским Дрезденом!



Дрезден. Концерт в Цвингере

Замок-резиденция саксонских правителей, историческое здание Альбертинум, знаменитый «Балкон Европы» – Брюльская терраса (Brühlsche Terrasse) на набережной, церковь Хофкирхе (Hofkirche), дворцовый комплекс Цвингер образуют уникальный архитектурный ансамбль, который гармонично дополняет Театральная площадь (Theaterplatz) со знаменитой Земперской оперой (Semperoper). Другой архитектурный шедевр города – разрушенная во время Второй мировой войны и восстановленная в 2005 г. церковь Богородицы Фрауэнкирхе (Frauenkirche).

Возрождены и обновлены по историческим планам не только церковь, но и весь ансамбль площади Ноймаркт (Neumarkt), где она стоит, с многочисленными магазинами, кафе и ресторанами вокруг. Богат достопримечательностями не только исторический центр города, на живописных берегах Эльбы расположились три прекрасных замка, открытые для посещения.

На старинном пароходе из Дрездена можно отправиться вверх по течению реки в Саксонскую Швейцарию, увидеть первый в Европе безопорный металлический мост, названный «Голубое чудо» (Blaue Wunder), или полюбоваться на дворцово-парковый ансамбль Пильниц (Schloss Pillnitz), построенный в псевдо-китайском стиле. Дрезден славится Государственным собранием искусств, одним из самых значительных собраний произведений искусства в мире. Его обра-



Лейпциг. Музей Ф. Мендельсона-Бартольди

зуют картинные галереи «Старые мастера» в Цвингере и «Новые мастера» в Альбертинуме, самое богатое в Европе собрание драгоценностей «Зеленые своды» и «Новые зеленые своды» в Королевском замке-резиденции, Музей фарфора, Коллекция скульптур, Собрание эстампов и «Турецкая палата»/Türkische Sammler (одна из крупнейших в мире коллекций экспонатов времен Османской империи).

Любители музыки ценят в Дрездене не только знаменитую Дрезденскую оперу – один из самых красивых оперных театров в мире, но и Саксонскую государственную капеллу под управлением дирижера Фабио Луизи. Любители легких жанров с удовольствием посещают Государственную оперетту, один из последних независимых театров оперетты в Европе.

Достопримечательность совсем другого рода – знаменитая «Прозрачная мануфактура», автозавод фирмы «Фольксваген» (Gläserne Automobilmanufaktur VW), расположенный в трех остановках от центра города. Сквозь прозрачные стены прекрасно видны цеха. Сюда организуются экскурсии, во время которых со смотровой площадки можно увидеть, как делают автомобиль представительского класса «Фольксваген Фазтон» (Volkswagen Phaeton). В рамках новой концепции производственных технологий сам завод периодически становится местом проведения разнообразных культурных мероприятий.

Дрезден и Россия связаны многим. Петр Великий в конце XVII в. поддержал саксонского курфюрста Августа Сильного в его борьбе за польскую корону. Русский царь часто заказывал ювелирные изделия у придворного мастера-ювелира Иоганна Мельхиора Динглингера. Екатерина II приобрела в 1768 г. собрание картин, включающее около 1000 произведений, у саксонского премьер-министра графа фон Брюля. Эти картины сегодня составляют существенную часть собрания Эрмитажа в С.-Петербурге.

Великий князь Александр Павлович (будущий царь Александр I) в конце XVIII в. по приглашению саксонского курфюрста жил в Дрезденском замке и в замке Брюль. Русский князь и известный архитектор Николай Абрамович Пютятин (1749–1830) имел в Дрездене поместье и сделал свой парк доступным для посещения широкой публикой. В 1825 г. по его проекту на юго-востоке города была построена школа с расписным фасадом и спускающейся почти до земли крышей. Сегодня в этом здании по адресу Мойслицштрассе, 83 (Meusslitzerstrasse) расположен культурный центр «Пютятин-хаус».

Бывал в Дрездене и Федор Достоевский, который жил здесь с супругой с 1867 по 1871 гг., здесь же родилась его дочь Любовь. Памятник Достоевскому, созданный русским скульптором Александром Рукавишниковым, который стоит между зданием Саксонского ландтага и конгресс-центром, был торжественно открыт в 2006 г. канцлером Германии Ангелой Меркель и президентом России Владимиром Путиным.

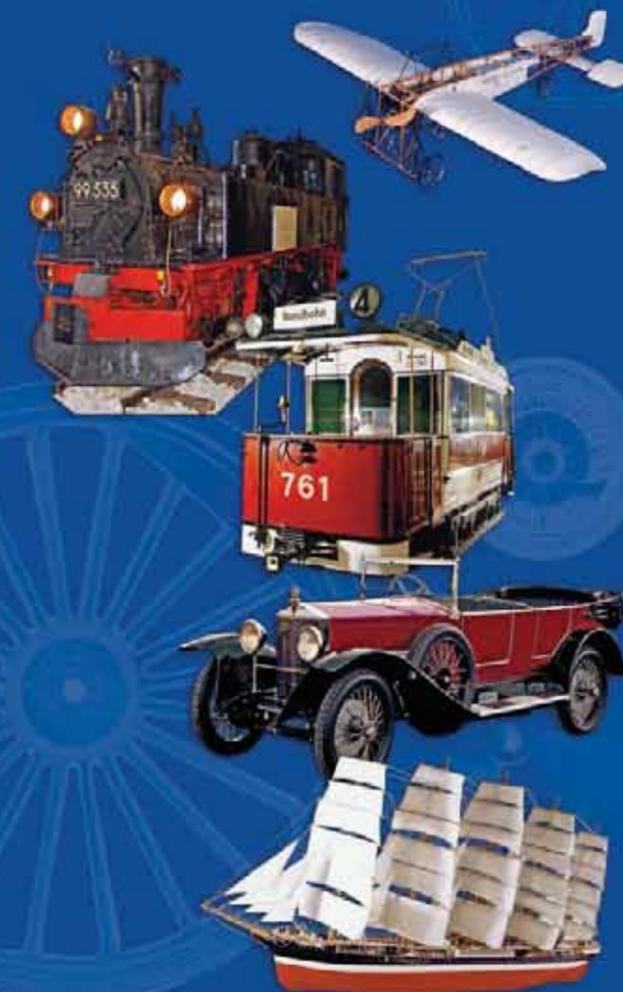
Великие русские композиторы и исполнители Петр Чайковский, Сергей Рахманинов, Антон Рубинштейн, Александр Скрябин, Дмитрий Шостакович жили и работали в Дрездене. Рахманинов написал здесь свою «Вторую симфонию», первую фортепианную сонату и симфоническую поэму «Остров мертвых», а Шостакович в 1960 г., когда приехал в Дрезден для работы над фильмом «Пять дней, пять ночей», создал «Струнный квартет №8».

Сразу после окончания войны советская военная администрация в 1945 г. издала указ о восстановлении города. О присутствии здесь советских войск, в частности, напоминает бронзовая табличка с надписью на немецком языке справа от малой арки входа в Цвингер со стороны Театральной площади: «Замок проверен. Мин нет. Проверка».

Dresden Marketing GmbH
Theaterstr. 6, 01067 Dresden
Тел.: + 49 (0) 351 50 17 30
Факс: + 49 (0) 351 50 173 111
E-mail: info@marketing.dresden.de



Ощутить Мир Транспорта в Йоганнеуме на Ноймаркте!



Адрес:
Augustusstraße 1
01067 Dresden

Цена билетов:
Взрослый: 4,50 €
Льготный: 2,50 €
Семейный: 11,00 €
Группы (от 10 человек):
Взрослый: 3,00 €
Льготный: 2,00 €

Льготные билеты с. п. для детей, школьников, учащихся ПТУ, студентов, пенсионеров, инвалидов и безработных (по предъявлению действительных удостоверений)

Время работы:
вторник – воскресенье
10 – 18 ч.

также в понедельник на Пасху и Святую Троицу.
Выходные: понедельник, а также 24, 25, 31 декабря и 1 января

Web-адрес:
www.verkehrsmuseum-dresden.de

E-Mail:
info@verkehrsmuseum-dresden.de

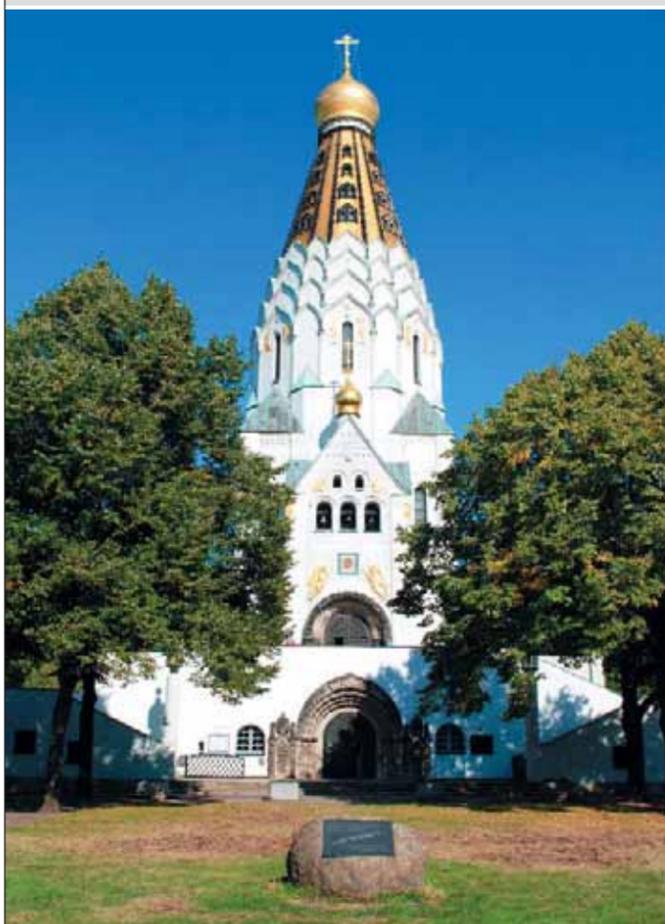
Главные города



Лейпциг. Главный вокзал



Лейпциг. Скоростная трасса «Порше»



Лейпциг. Православный Свято-Алексиевский храм

рял Ханутин». Эту же надпись по-русски с большим трудом частично можно прочесть на постаменте, поддерживающем приаэропортную колонну. Обратите внимание ваших туристов на этот малоприметный знак, ведь постамент – это реально сохранившийся артефакт XVIII в., уцелевший во время бомбежек Дрездена.

Уже летом 1945 г. состоялись первые концерты Дрезденской филармонии и детского хора Кройцхора, были вновь открыты театры. В 1955 г. в Картинную галерею были возвращены все картины, спасенные советскими войсками и отреставрированные в СССР. Полная реставрация дворца Цвингер закончилась в 1964 г. А вот Дворец музыкальных фестивалей Хеллерау (Hellerau) на северо-востоке Дрездена после войны был превращен в советский Дом офицеров.

Владимир Путин жил и работал в Дрездене с 1985 до 1989 гг. Приехал капитаном, уехал подполковником КГБ. Занимал должность директора дрезденского Дома дружбы СССР – ГДР. Здесь родилась его младшая дочь Катя.

Семья жила в блочной пятиэтажке без лифта в районе Нойштадт на улице Радебергерштрассе (Radeberger Strasse), 101. На работу Владимир Владимирович ходил пешком. До улицы Ангеликаштрассе (Angelikastrasse), 4 идти было минут десять. Журналисты газеты Süddeutsche Zeitung выяснили, что Путин получал 1800 восточногерманских марок, а также небольшую премию в валюте США. С 1961 г. Дрезден и Санкт-Петербург объединяет активное партнерское сотрудничество.

Лейпциг

Впервые Лейпциг упоминается в летописях 1015 г. как торгово-ремесленный поселок, возникший на месте бывшего славянского поселения Липск (от «липа») близ крепости Либци. В XII в. мейсенский маркграф Отто Веттин особой грамотой закрепил за Лейпцигом статус города и разрешил проводить здесь ярмарки, которые в 1497 г. император Максимилиан возвел в ранг имперских.

В течение многих столетий Лейпциг развивался как город выставок, ярмарок и музыки. Знаменитой Лейпцигской ярмарке восемь столетий. Это самая старая ярмарка такого рода в Европе. В 1996 г. было построено новое здание конгрессно-выставочного комплекса вблизи аэропорта, здесь ежегодно проходят около 30 выставок и 100 конгрессов. Лейпциг – один из важнейших выставочно-конгрессных центров Германии.

Если Дрезден своими сокровищами искусства обязан прежнему статусу королевской резиденции, то в Лейпциге развитию искусства и культуры всегда способствовали горожане, простые бюргеры. Яркий пример – Музей изобразительных искусств, экспонаты которого в течение многих столетий складывались из подарков местных жителей. В 1843 г. в Лейпциге возникла первая консерватория Германии. Самый знаменитый сын Лейпцига Иоганн Себастьян Бах 27 лет служил кантором в церкви св. Томаса в Лейпциге и создал здесь большинство своих музыкальных произведений. Знаменитый хор мальчиков Томанерхор в 2012 г. отпразднует свой 800-летний юбилей. Он и по сей день регулярно выступает в церкви св. Томаса с произведениями Баха. То же самое можно сказать и о Фестивале Баха, ежегодно привлекающем в город множество любителей его музыки из Германии и других стран. Он входит в число важнейших музыкальных фестивалей в мире.

Тесно связан с Лейпцигом другой великий композитор – Феликс Мендельсон-Бартольди, в доме-музее которого – единственном в мире – можно познакомиться с его жизнью и творчеством.

Навеки вписаны в музыкальную историю Лейпцига имена Роберта Шумана, Иоганна Брамса, Эдварда Грига, Густава Малера, Ханса Айслера. Петр Чайковский был в Лейпциге в 1888 г., где исполнял с хорошо известным и поныне оркестром Гевандхауса свои произведения. Этот оркестр под управлением дирижера Рикардо Чаилли (Riccardo Chailly) и сегодня много гастролирует и приводит в восторг любителей классической музыки во всем мире.

Помимо Музея изобразительных искусств исключительно интересен культурный комплекс Грасси, включающий Музей прикладного искусства, Музей музыкальных инструментов и Этнографический му-

зей. У любителей искусства в центре внимания вот уже несколько лет находятся изобразительные работы так называемой «новой лейпцигской школы». Произведения представителей этого направления – выпускников Лейпцигской академии искусств во главе с Нео Раухом – очень высоко ценятся в галереях искусств и на аукционах во всем мире, прежде всего в США.

Увидеть произведения искусства представителей «новой лейпцигской школы» можно не только в Музее изобразительных искусств в Лейпциге, но и почти в 100 галереях искусств и ателье в историческом здании хлопковой прядильной мастерской в районе Лейпциг-Плавитц. Для всех, кто интересуется современной живописью, посещение этой экспозиции просто обязательно.

В городе множество туристических достопримечательностей: памятник «Битва народов», воздвигнутый в 1913 г. в честь столетия победы над Наполеоном – самый грандиозный монумент Европы высотой 91 м; построенный тогда же Свято-Алексиевский храм – памятник Русской Славы (Русская церковь на улице Филиппа-Розенталя, Philipp-Rosenthal-Strasse 51a); один из самых интересных в Германии зоопарков с огромным ареалом человекообразных обезьян Pongoland, лаунжем в африканском стиле Kiwara Lodge и самой большой в мире панорамной выставкой, посвященной тропическим джунглям Амазонии.

На юге города, в бывших карьерах, где ранее добывали уголь, сейчас создан озерный ландшафт с парками для прогулок на каноэ, рафтингом и другими возможностями для водных видов спорта. Рядом – парк Belantis, один из самых крупных парков развлечений в Германии с семью тематическими зонами.

Исторический центр города отличается красивыми торговыми пассажами с многочисленными магазинами, бутиками, ресторанами и кафе. Пожалуй, самый известный пассаж – «Пассаж Мэдлера»/«Мэдлерпассаж» (Mädlerpassage), где находится и всемирно известный рестораник Auerbach's Keller, увековеченный в «Фаусте» великим Гете, который часто туда заходил.

Стоит посетить ресторан-кафе Zum Arabischen Coffe Baum – самое старое кафе в Германии с собственным музеем кофе. Незабываемая панорама открывается из окон ресторана на верхнем этаже 120-метровой Панорамной башни – самого высокого здания в Лейпциге.

Лейпциг вообще отличается одной из самых интересных в Германии коллекций ландшафтов ресторанов, пивных и кафе. И все это без ограничения по времени работы пивных.

В ходе масштабной реконструкции лейпцигского главного железнодорожного вокзала, второго по величине тупикового вокзала в Европе, в него был встроены торговый центр Bahnhof-Promenaden, где на трех этажах разместились свыше 140 магазинов, кафе и ресторанов. Уже несколько лет Лейпциг входит в число важнейших автомобильных центров Германии. Здесь производят автомобили «БМВ» и «Порше». Цеха автозавода «Порше» известны благодаря своей футуристической архитектуре, ночной трассе и обширной территории для внедорожного тест-драйва. Здесь можно не только осмотреть цеха, пообедать или поужинать в необычной атмосфере, по предварительной заявке посетители могут сами или с инструктором-водителем протестировать знаменитые модели Panamera на ночной трассе и Saueppe на внедорожной трассе.

Жители Лейпцига всегда отличались особым чувством единения. Именно здесь в 1989 г. во время многотысячного митинга началась мирная революция под лозунгом «Мы один народ», которая вскоре привела к падению Берлинской стены, а затем к объединению Германии.

Leipzig Tourismus und Marketing GmbH
Augustusplatz 9 (City-Hochhaus)
D – 04109 Leipzig
Тел.: + 49 (0) 341 7104 235
Факс: + 49 (0) 351 7104 221
E-mail: vertrieb@ltm-leipzig.de

Historische Weinstuben
FEINE KÜCHE

Изысканная кухня!

Марко Шульц-Вернер готовит в ресторане „Historische Weinstuben“ в знаменитом погребе Auerbach's Keller в Лейпциге

«Потофе с перепелкой, красной свеклой и трюфелем», «милльфей из устриц с островка Зюлт с глазированной сельдереем и зеленым соусом», или саксонский специалитет «тушеные телячьи щёчки с кусочками картофеля и абрикосов, бриквенным пюре и луком в вине» – меню харизматичного шефа Марко Шульц-Вернера основано на разнообразных кулинарных деликатесах. «Его изысканные композиции и отличное понимание сезонных тенденций восхищает наших гостей», – говорит директор Кристине Ротенбергер.

Марко работал помощником (Culinarie Gardemanger) в ресторане „Traube Tonbach“ и поваром (Chef de Partie) в замке „Schloss Neuhardenberg“. Гости, умеющие ценить утонченную кухню, благородные вина и уютную атмосферу, найдут все это в нашем ресторане.

Ресторан „Historischen Weinstuben“ работает ежедневно с понедельника по субботу с 18 до 24 часов, кроме воскресных и праздничных дней. Мы с удовольствием забронируем столик по электронной почте info@auerbachs-keller-leipzig.de!

ambars | 01109 | Radeberger Straße GmbH | Mädler-Passage | 04109 Leipzig | www.auerbachs-keller-leipzig.de

Экскурсионные маршруты

Дрезден – Мейсен – Саксонская Швейцария

Шедевры культуры, «белое золото», причудливые скалы и старинные замки

Этот маршрут дает возможность познакомиться с искусством и культурой в Дрездене, полюбоваться великолепным фарфором Мейсена и посмотреть, как его делают, заехать в замок Морицбург, восхититься красотой скалистой Саксонской Швейцарии...



Церковь Богоматери Фрауэнкирхе



Саксонская Швейцария. Район Бастай



Мейсен. Крепость Альбрехтсбург



Дрезден. Пешеходная торговая улица Прагерштрассе

Первый день. Прибытие в Дрезден

В середине дня самолет «Аэрофлота» прибывает в Дрезден. После регистрации в отеле в центре города приятно прогуляться по культурной столице на Эльбе.

В Дрездене, который долго был резиденцией саксонских курфюрстов и королей, можно полюбоваться многими прекрасными строениями и богатыми собраниями произведений искусства и украшений.

Саксонская столица многолика. Неповторимую привлекательность придают городу, который часто называют «Флоренцией на Эльбе», архитектурные шедевры вокруг Театральной площади: дворцовый комплекс Цвингер со знаменитой Картинной галереей, Опера Земпера, ресторан «Итальянский дворик», Брюльская терраса.

Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт переходит в остросовременный урбанизм стекла и бетона Пражской улицы – главной торговой зоны города. Она выходит к Главному дрезденскому железнодорожному вокзалу – яркому образцу индустриальной культуры конца XIX в., сегодня напоминающему прозрачным куполом берлинский рейхстаг.

Вечером можно посетить «гастрономические мили» города – улицы Вайссегассе (Weissegasse) и Мюнцгассе (Münzgasse), заполненные интересными ресторанами и уютными пивными. Рекомендуем рестораны Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski, что стоит прямо напротив Цвингера и Pulverturm рядом с церковью Фрауэнкирхе (Frauenkirche).

Ночевка в Дрездене.

Второй день. Мейсен/Морицбург

Дорога вдоль Эльбы и раскинувшихся по ее берегам виноградников ведет в колыбель Саксонии город Мейсен. Здесь сохранились многие архитектурные памятники, свидетели 1000-летней истории города. Прежде всего, это замок Альбрехтсбург и собор на горе Бургберг. Собор, по словам Гёте, это «возможно, лучшее, что оставила нам готика». При этом поэт не видел собора в его нынешнем виде – после того как над ним в начале XX в. были надстроены две островерхие башни, ставшие самым ярким, доминирующим фрагментом архитектурного облика города.

С горы хорошо видны многочисленные старинные крыши и запутанные узенькие переулки города.

Скрещенные мечи Государственной фарфоровой мануфактуры прославили Мейсен на весь мир. В 2010 г. мануфактура отметила знаменательную дату – 300 лет с тех дней, когда находившийся здесь в заключении по приказу короля Августа Сильного алхимик Иоганн Фридрих Беттгер смог впервые в Европе получить настоящий фарфор, не отличавшийся от китайского. Его еще называют «белым золотом». В музее Haus MEISSEN® туристы знакомятся с фарфором торговой марки Meissen®, его историей и традициями. В мастерских покажут, как делают фарфор, в ресторане дадут возможность оценить искусство сервировки стола, готовые изделия продаются в магазине Meissen®-Shop и Outlet.

На обратном пути из Мейсена туристы обычно заезжают в расположенный на Винной дороге в области Радебойль замок Вакербарт (Schloss Wackerbarth). Здесь сразу после войны дислоцировался штаб маршала Конева. Сегодня значительную часть территории поместья занимают виноградники, которые обеспечивают сырьем расположенный тут же винзавод. Во время экскурсии его продукцию можно продегустировать, а потом приобрести. Рекомендуется Traminer Radebeuler Goldener Wagen. В ресторане-подвале прекрасная кухня, экзотическая обстановка и, разумеется, интересная винная карта.

На подъезде к Дрездену на острове в центре красивого озера живописно расположился великолепный барочный замок Морицбург, построенный саксонским королем Августом Сильным для отдыха после охоты. Внутреннее убранство замка – мебель, картины, фарфор, ценные кожаные обои, фрагменты оформления «Комнаты из птичьих перьев», охотничьи трофеи (среди них доисторические (ок. 10 тыс. лет) лосиные рога, подаренные Петром I) – свидетельствует о культуре быта королевского двора XVIII века. Говорят, здесь любил посидеть с удочкой В.В. Путин, когда служил в Дрездене.

Ночевка в Дрездене.

Третий день: Саксонская Швейцария

Когда-то здесь простиралось море. Потом оно ушло, оставив после себя реку Эльбу, долина которой сегодня восхищает взор неповто-

Эксклюзивная возможность познакомиться с 300-летней историей успеха

В городке Мейсен, что недалеко от Дрездена, Мейсенская фарфоровая мануфактура вот уже 300 лет изготавливает фарфоровые изделия, которые олицетворяют непреходящую ценность высокого искусства.

Государственная фарфоровая мануфактура Мейсена ГмбХ
Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH
Talstraße 9, 01662 Meissen, Tel.: 03521/468-208
museum@meissen.com, www.meissen.com

УДИВИТЕЛЬНЫЙ МИР MEISSEN®

Время работы:
ежедневно круглый год

09.00 – 18.00 (01.05 – 31.10)
09.00 – 17.00 (01.11 – 30.04)
10.00 – 18.00 (31.12, 01.01)
24, 25, 26, 12 – закрыто.

ПОЗНАКОМИТЬСЯ С MEISSEN®
Мастерская и музей Meissen®

КУПИТЬ MEISSEN®
Бутик и аутлет Meissen®

НАСЛАЖДАТЬСЯ MEISSEN®
Ресторан и кафе Meissen®

ЛИМИТИРОВАННЫЕ СЕРИИ АРХИТЕКТУРА И ИНТЕРЬЕР УКРАШЕНИЯ И ПОДАРОК

Экскурсионные маршруты

римым ландшафтом причудливо нагроможденных скал с живописной зеленью на склонах и вершинах. Лет двести назад два швейцарских художника, восхищенные красотой этих мест, назвали их Саксонской Швейцарией. «Стоит подготовиться..., чтобы увидеть непрерывную череду природных красот, которые по своей величине и неповторимости становятся только больше и больше, чем дальше углубляешься в природу», – так писал Вильгельм Гётцингер, один из первооткрывателей Саксонской Швейцарии.

В 35 км от Дрездена удивительный горный пейзаж по берегам Эльбы украшает стоящая на высокой скале мощная крепость Кёнигштайн, которой около 800 лет. На протяжении нескольких столетий она служила убежищем саксонских королей и хранилищем их богатств. Здесь бывал царь Петр. В крепостной тюрьме в разное время томились видный немецкий деятель рабочего движения Август Бебель, русский анархист Михаил Бакунин и другие революционеры. Во время войны в Кёнигштайне были укрыты многие экспонаты,

которые нынче входят в дрезденское Государственное собрание искусств, а в тюрьме содержались французские военнопленные. Говорят, один из них спустился по веревке вниз, сел в поезд и уехал во Францию. В 1945 г. крепость без боя сдалась Красной армии. В наши дни Кёнигштайн «окупировали» туристы. На общей площади территории крепости (около 9,5 га) расположено около 50 служебных построек, включая самый глубокий (152,5 м) в Саксонии колодец. С крепостной стены длиной 2200 м открывается фантастическая панорама долины Эльбы со скалистыми утесами из песчаника, порой достигающими 40 м в высоту. Завораживающая картина оставляет неизгладимое впечатление.

Затем путь ведет на старейший в Саксонской Швейцарии курорт Бад Шандау, расположенный в живописной местности на берегу Эльбы. В курортном городке со старинным средневековым центром туристов ждут кафе, рестораны и магазины. На обратном пути в Дрезден мы рекомендуем бросить взгляд на Эльбу со знаменитой скалы Бастайфельзен высотой 194 м. Расположенный здесь панорамный ресторан предлагает блюда высокой кухни и прекрасный сервис. Панорамный ресторан, горное ущелье Бастай, отельный бар или ресторан с камином, кафе на террасе или пивная – здесь есть немало мест, где можно помечтать при виде потрясающего заката летом или посидеть у камина, слушая потрескивание поленьев холодным зимним вечером.

Ночевка в Дрездене.

Четвертый день. Дрезден. Вылет в Москву

Встав пораньше, можно еще раз прогуляться по городу, посетить исторические «Зеленые своды», Картинную галерею в Цвингере, Музей транспорта или Музей гигиены... Или пойти на экскурсию в знаменитую Оперу Земпера... А может, лучше пробежаться по магазинам на Прагерштрассе? Только придется выбрать что-то одно. В середине дня – вылет в Москву рейсом «Аэрофлота».

Компания **Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH** с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая дрезденский Земперскую оперу или Государственный театр оперетты.

Услуги:

- три ночи с завтраком в забронированном отеле;
- посещение замка Альбрехтсбург;
- посещение показательных мастерских Мейсенской фарфоровой мануфактуры;
- посещение замков Морицбург и Фазаненшлоссен;
- осмотр замка Вакербарт и дегустация вин;
- посещение крепости Кёнигштайн с аудиогидом;
- билет в один из музеев Дрездена («Зеленые своды», «Фарфоровая мануфактура», Музей транспорта, Музей гигиены или экскурсия в церкви Фрауэнкирхе.

Стоимость услуг, EUR

Отель/сервис	5*	4*	3*
На 1 чел. в 2-местном номере	от 359	от 276	от 232
Доплата за 1-местный номер	от 194	от 159	от 89
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 101	от 74	от 57
Доплата за 1-местный номер	от 64	от 54	от 32

Указаны минимальные цены, действующие в низкий сезон для номеров стандартной категории. Комиссионное вознаграждение 10% включено.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: + 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: + 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de



Замок Вакербарт. Пикник у Бельведера

Accent
 Alla Cotta - Fremdsprachenservice

Ваш гид по Саксонии:
 Мейсен - колыбель Саксонии
 Мейсенская фарфоровая мануфактура
 Дрезден - «Флоренция на Эльбе»
 Дрезденская галерея
 Саксонская Швейцария
 Рудные горы
 Крепости, замки, дворцы



Алла Котта (Alla Cotta)
 Телефон в Мейсене: + 49 (0) 3521 40 59 44
 Мобильный: + 49 (0) 171 37 59 657
 ACcent-fremdsprachen@web.de
 Website: accent-fremdsprachen.de



Новая выставка с 8 мая 2011 г.

Архитектура, Власть и Фарфор в старейшем замке Германии.

Замок Альбрехтсбург в Мейсене, построенный на скале: XV в. как резиденция саксонских курфюрстов из династии Веттинов, является первым дворцовым сооружением в истории Германии. В 1710г. курфюрст Саксонии Август Сильный приказал создать здесь первую европейскую фарфоровую мануфактуру. Сегодня, замок Альбрехтсбург является музеем и настоящей книгой иллюстраций саксонской истории, благодаря монументальной настенной живописи, которой замок расписан внутри.
www.albrechtsburg-meissen.de



Добро пожаловать в крепость Кёнигштайн в Саксонской Швейцарии!



Крепость Кёнигштайн «штурмуют» туристы!

- Могучая 400-летняя крепость стоит на скалистом плато, возвышаясь над Эльбой на 247 м
- Находится всего в 35 км от Дрездена
- Есть пассажирский и панорамный лифты
- Здесь бывал уже царь Петр I, сидел под арестом анархист Михаил Бакунин
- В крепости проходят выставки, рассказывающие о её истории (есть информация на русском языке)
- Проводятся экскурсии с аудиогидом (на русском языке)
- Работают рестораны немецкой кухни
- Открыт сувенирный магазин

Кёнигштайн – уникальный ансамбль европейской крепостной архитектуры. Его площадь равна 13 футбольным полям! Здесь более 50 исторических построек, среди которых – старейшая казарма Германии (XVI в), гарнизонная церковь (XIII / XVII вв), колодезный дом с самым глубоким колодцем в Саксонии (152,5 м).

FESTUNG KÖNIGSTEIN
 DIE FESTUNG IM NEU-SÄCHSISCHEN ZEITWELT

Festung Königstein gGmbH
 D-01824 Königstein
 info@festung-koenigstein.de
 www.festung-koenigstein.de
 (с февраля 2011 г. – на русском языке)

Часы работы

Апрель – октябрь 9.00 – 18.00
 Ноябрь – март 9.00 – 17.00
 Выходной день: 24 декабря



Дрезден. Служба в Фрауэнкирхе

ДРЕЗДЕН – АННАБЕРГ-БУХХОЛЬЦ – ФРАЙБЕРГ

Достопримечательности саксонских Рудных гор



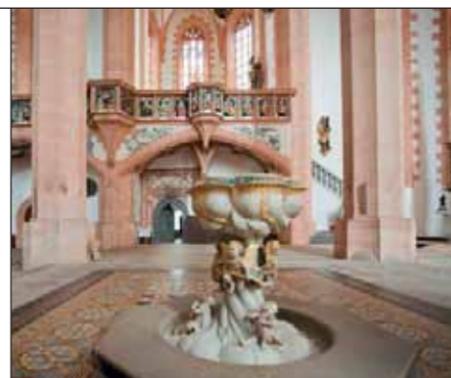
Щелкунчик в «роли» короля

В Саксонии эти места называют «Землей Рождества». Здесь священный праздник проходит особенно трогательно, а его многовековые традиции берегутся особенно тщательно. Местные рождественские базары ведут свою историю с XVI в., играя роль хранителей радости праздника и света рождественских свечей в течение веков и поколений. Но не только зимой здесь интересно побывать.

Первый день. Прибытие в Дрезден

Рейс «Аэрофлота» прибывает в Дрезден в середине дня. После регистрации в отеле в центре города можно отправиться на прогулку по столице на Эльбе. Дрезден долго был резиденцией саксонских курфюрстов и королей. Сегодня в городе можно полюбоваться многими прекрасными строениями и богатыми собраниями произведений искусства и украшений. Саксонская столица многолика. Неповторимую привлекательность придают городу, который часто называют «Флоренцией на Эльбе», архитектурные шедевры вокруг Театральной площади: дворцовый комплекс Цвингер со знаменитой картинной галереей, Земперская опера, ресторан «Итальянский дворик», Брюльская терраса.

Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт переходит в остросовременный урбанизм стекла и бетона Пражской улицы – главной торговой зоны города. Она выходит к Главному дрезденскому железнодорожному вокзалу – яркому образцу индустриальной культуры конца XIX в., сегодня похожему на берлинский рейхстаг своим прозрачным куполом. Вечером можно посетить «гастрономические» улицы Вайсsegasse (Weissegasse) и Мюнцгассе (Münzgasse) с интересными ресторанами и уютными пивными. Можно порекомендовать рестораны Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski прямо напротив Цвингера или ресторан Pulverturm рядом с церковью Фрауэнкирхе (Frauenkirche). Ночевка в Дрездене.



Аннаберг-Буххольц. Церковь св. Анны



Шахтерский оркестр



Музей «Молот Фронау»

Второй день. Аннаберг-Буххольц в Рудных горах

Сегодня путь ведет в Рудные горы/Эрцгебирге (Erzgebirge). Во всем мире широко известно местное традиционное искусство резьбы по дереву и плетения кружев. Давние традиции имеют и другие виды художественных ремесел – стекловудное мастерство, художественное литье и производство ароматических курительных свеч. В долине Чопауталь сразу привлекает внимание возвышающийся на горе Шелленберг бывший охотничий замок Аугустусбург (Schloss Augustusburg, XVI) с его характерной крышей из кварцевого порфира и остроконечными башенками. За время своей 400-летней истории это монументальное строение, стоящее на высоте 516 м, не утратило ни капли своей красоты. В бывшем здании конюшен теперь находится Музей карет и экипажей, на двух этажах бывшей кухни расположен Музей мотоциклов, где представлены 170 роскошных экспонатов, имеющих выдающееся техническое и историческое значение. Это самое обширное собрание такого рода в Европе.

Дальше маршрут поездки в Рудных горах проходит через местечко Чопау. Тем, кто интересуется мотоспортом и мотоциклами, бу-

дет интересно посетить выставку «Мотоциклетная мечта» (Motorrad-T-Räume). Здесь представлена история компании, производившей знаменитые марки DKW и MZ, начиная с ее основания Й. Расмуссеном (J.S. Rasmussen) в 1922 г., много интересной информации о мотоциклах и мотоспорте. История города Аннаберг-Буххольц, столицы Рудных гор, тесно связана с горнорудным делом. Поэтому местные жители до сих пор приветствуют гостей традиционным горняцким приветствием: «Glück Auf!» (примерный перевод: «Счастливого подниматься наверх!»). Оставил свой след город и в научном мире. В XVI в. здесь жил выдающийся ученый Адам Рис (Adam Ries), которого называют «основателем немецкой арифметики».

В Музее Адама Риса (Adam-Ries-Haus) можно узнать много интересного о выдающемся математике, а также познакомиться с его методикой арифметических вычислений «по линиям» (Rechnen auf den Linien). Красив и сам город, и окружающие его ландшафты Верхних Рудных гор. Еще на подъезде видна церковь св. Анны (St. Annenkirche). За ее простым внешним убранством скрывается великолепное внутреннее оформление. С церковной башни открыва-

ется прекрасный вид на старинный центр города и Рудные горы. Напротив церкви – Музей Рудных гор, при котором есть своя шахта «Гёсснер» (Im Gössner), куда можно спуститься и получить впечатляющее представление о работе под землей.

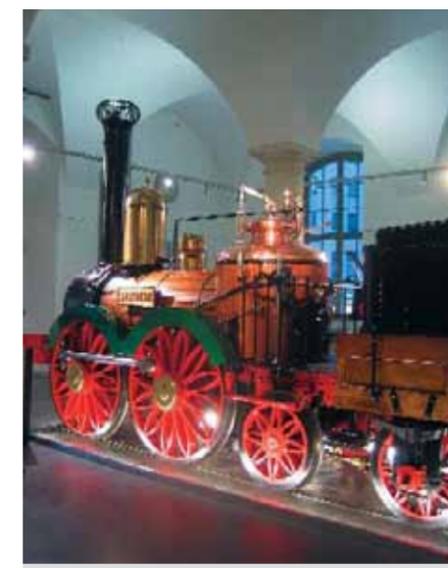
Технический музей «Фронауер Хаммер»/«Фронаусский молот» (Frohnauer Hammer), расположенный в деревне Фронау на окраине города, – одна из самых посещаемых туристических достопримечательностей Саксонии. Здесь представлены исторический сохранившийся кузнечный цех и обширная галерея народных промыслов. В ресторане Herrenhaus – великолепная местная кухня. Самое красивое время здесь – перед светлым праздником Рождества и само Рождество. Уютный рождественский базар с музыкой, огнями, рождественской пирамидой, лакомствами, изделиями местных ремесленников и множеством рождественских сюрпризов – один из самых красочных и одновременно уютных базаров в Германии. Благодаря новой экспозиции «Мануфактура мечты» (Manufaktur der Träume) туристы могут в течение всего года знакомиться с рождественскими традициями этого региона. Представлены почти 1500 экспонатов из всех уголков Рудных гор, а также из Тюрин-



Дрезден. Трогательные персонажи немецкого Музея гигиены



Задача Адама Риса. Трое ремесленников купили дом за 204 гульдена. На покупку первый дал втрое больше денег, чем второй, а второй дал вчетверо больше, чем третий. Сколько гульденов внес на покупку дома каждый из трех помощников?
Ответ: 144, 48, 12



Дрезден. Музей транспорта. «Саксония» – первый немецкий паровоз (1838)

гии, Богемии и Фогтланда: игрушки, предметы рождественской культуры Рудных гор, инструменты горняцкого ремесла. Экспозиция охватывает время с начала XVII в. до наших дней. Особенно хорошо представлен период 1890–1930 гг.

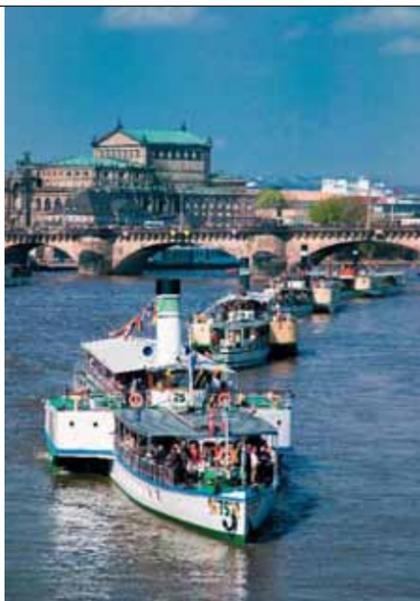
Ночевка в Аннаберг-Буххольце.

Третий день. Назад в Дрезден через Фрайберг

После завтрака в отеле – назад в Дрезден. По пути – остановка в Фрайберге, где весь исторический центр находится под особой охраной государства. Старый город представляет собой полностью сохранившийся архитектурный ансамбль, где царит совершенно особенная атмосфера средневекового города, которую жители старательно берегут. Здесь гостей также приветствуют сердечным «Glück auf!». В замке Фройденштайн (Schloss Freudenstein) в Музее минералов на площади 1500 кв. м под сводчатыми потолками представлено самое большое в мире частное собрание минералов – более чем пять тысяч экспонатов, включая драгоценные камни и метеориты.

На окраине Фрайберга находится открытая для туристов шахта Reiche Zeche, напоминающая о том, что из-под земли в окрестностях Фрайберга за 800 лет было добыто примерно восемь тысяч тонн серебра. Фрайберг и его окрестности с отличной развитой транспортной сетью протяженностью около 2000 км был одной из крупнейших серебродобывающих областей в Европе. Туристы издалека видят стальной надшахтный копёр, который указывает им, что они на правильном пути. Далее в ковше шахтового транспортера путь ведет на глубину 150 м. Там туристы под руководством экскурсоводов знакомятся с транспортной сетью, которая охватывает почти 20 км, узнают о геологии месторождения, истории добычи серебра во Фрайберге, о специальной технике.

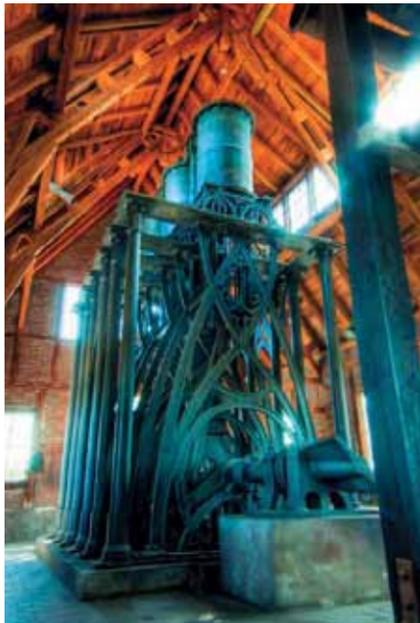
Во второй половине дня туристы прибывают в Дрезден. Здесь можно порекомендовать комбинированную автобусно-речную экскурсию по городу. Трехчасовая программа начинается на борту исторического парохода, маршрут которого проходит вдоль живописных берегов Эльбы от Старого города до района Блазевитц. Там туристы покидают пароход и продолжают путь пешком по красивейшему мосту Дрездена «Голубое чудо» (Blaue Wunder). Затем – подъем по канатной дороге в Оберлошвиц, откуда открывается фантастический вид на город. Наверху можно прогуляться по тропинкам на Лошвицком склоне, а потом – отправиться на обзорную экскурсию (Grosse Stadtrundfahrt) с аудиогидом на русском языке по городу,



Дрезден. Туристические корабли



Фрайберг. Музей минералов



Фрайберг. Шахта Reiche Zeche

во время которой автобус делает 22 остановки около важнейших городских достопримечательностей. Ночевка в Дрездене.

Четвертый день. Дрезден. Вылет в Москву

Кто встанет пораньше, сможет еще раз прогуляться по городу, посетить исторические «Зеленые своды», Картинную галерею в Цвингере, Музей транспорта или Музей гигиены, сходить на экскурсию в знаменитую Оперу Земпера или пробежаться по магазинам на Прагерштрассе... Но придется выбрать что-то одно. Ведь в середине дня – вылет в Москву рейсом «Аэрофлота».

Компания **Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH** с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая дрезденский Оперный театр им. Земпера или Государственный театр оперетты.

Услуги:

- три ночи с завтраком в забронированном отеле;
- билет в замок Аугустусбург (Schloss Augustusburg);
- билет в Manufaktur der Träume в Аннаберг-Буххольце;
- билет на выставку минералов terra mineralia во Фрайберге;
- экскурсия по шахте Reiche Zeche во Фрайберге;
- комбинированная экскурсия по Дрездену и Эльбе;
- билет в один из музеев Дрездена: «Зеленые своды», «Фарфоровая мануфактура», Музей транспорта, Музей гигиены или экскурсия в церкви Фрауэнкирхе.

Стоимость услуг, EUR		
Отель/сервис	4 *	3 *
Цена на 1 чел.		
в 2-местном номере	от 319	от 249
Доплата за 1-местный номер	от 109	от 89
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 74	от 57
Доплата за 1-местный номер	от 54	от 32

Указаны минимальные цены, действующие в низкий сезон для номеров стандартной категории. Комиссионное вознаграждение 10% включено

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: + 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: + 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

INNSIDE BY MELIÁ DRESDEN 4* SUPERIOR. ДИЗАЙНЕРСКАЯ ГОСТИНИЦА НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ

В историческом центре Дрездена между церковью Фрауэнкирхе, оперой Земпера и набережной Эльбы открылся новый дизайнерский отель сети INNSIDE. Здесь будет интересно оставаться и бизнесменам, и

любителям культуры, и туристам. Почти 1000 исторических картин и фотографий с мотивами Саксонии украшают номера и другие помещения отеля, образуя вместе с современным интерьером очень



интересное сочетание старого и нового. В отеле INNSIDE by Meliá Dresden создана эксклюзивная атмосфера гостеприимства, здесь исключительно высокий уровень сервиса. В гостинице 180 номеров-студий, уютных и двухэтажных номеров в стиле Missionette Atelier. Комфортабельные номера оснащены кондиционерами и буквально залиты светом. В их оформлении контраст белого лака и опенного красного цвета в сочетании с барочным золотым декором, темными и прохладными серыми оттенками дают впечатляющую цветовую гамму с легким «прикосновением

испанской страсти». Авангардистский дизайн находит отражение и в интерьере ресторана VEN, что создает приятную «свежую» атмосферу, в которой гостям предлагают вкусные, мастерски оформленные блюда. Из суперсовременного бара TWIST - Design Cocktails & Lounge на первом этаже отеля открывается потрясающий вид на купол церкви Фрауэнкирхе, до которого, конечно, рукой подать. Особенно приятно любоваться этой картиной сидя в удобном кресле с необычным кожаным или бархатным покрытием. Хорошее вино в руке под звуки джаза или музыки в стиле лунж.

INNSIDE DRESDEN

Salzgasse 4 · 01067 Dresden | GERMANY
 Тел.: +49 (0)351 79515-0 · Факс: +49 (0)351 79515-4099
 inside.dresden@melia.com

PREMIUM HOTELS

inside.de



Саксония для друзей!

„3 за 2“ Отличное предложение во всех отелях „ACHAT“ в Саксонии (Восточная Германия)

За 3 ночи в отеле „ACHAT“ Вы рассчитываетесь только за 2. 1 ночь бесплатно. (Предложение действительно только по запросу и при предоставлении данного объявления.)

Деловые поездки и частные путешествия, кратковременный отпуск, зимние каникулы, летний отдых, Wellness, знакомство с культурой, кулинарные национальные изыски ... всё это вы найдёте в Саксонии!

Добро пожаловать!

- ACHAT Comfort Hotel Messe-Leipzig**
Тел.: +49 (0) 341 52 46-0
Mail: leipzig@achat-hotels.com
- ACHAT Comfort Hotel Dresden**
Тел.: +49 (0) 351 473 80-0
Mail: dresden@achat-hotels.com
- ACHAT Comfort Hotel Messe-Chemnitz**
Тел.: +49 (0) 371 81 21-0
Mail: chemnitz@achat-hotels.com
- ACHAT Comfort Hotel Zwickau**
Тел.: +49 (0) 375 872-0
Mail: zwickau@achat-hotels.com
- ACHAT Comfort Hotel Lausitz**
Тел.: +49 (0) 3571 470-0
Mail: hoyerwerda@achat-hotels.com

5 ACHAT отелей в Саксонии

www.achat-hotels.com



Экскурсионные маршруты

Дрезден – Лейпциг – Кемниц

Саксонцы говорят: «В Кемнице работают, в Лейпциге торгуют, в Дрездене властвуют».

Традиции многих столетий живы в Саксонии и по сей день. Познакомиться с ними, увидеть многое общее и почувствовать разницу дает возможность экскурсионный тур по этим трем городам.



Лейпциг. Сценка из «Фауста» у входа в кабачок «Ауэрбах келлер», увековеченный Гёте в этом произведении

Первый день. Прибытие в Дрезден

Рейс «Аэрофлота» прибывает в Дрезден в середине дня. После регистрации в отеле в центре города хорошо прогуляться по культурной столице на Эльбе.

Дрезден долго был резиденцией саксонских курфюрстов и королей. Сегодня в городе можно полюбоваться многими прекрасными строениями и богатыми собраниями произведений искусства и украшений.

Саксонская столица многолика. Неповторимую привлекательность придают городу, который часто называют «Флоренцией на Эльбе», архитектурные шедевры вокруг Театральной площади: дворцовый комплекс Цвингер со знаменитой картинной галереей, Опера Земпера, ресторан «Итальянский дворик», Брюльсая терраса.

Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт пе-

реходит в остросовременный урбанизм стекла и бетона Пражской улицы – главной торговой зоны города. Она выходит к Главному дрезденскому железнодорожному вокзалу – яркому образцу индустриальной культуры конца XIX в., сегодня похожему на берлинский рейхстаг своим прозрачным куполом. Вечером можно посетить «гастрономические мили» города – улицы Вайссе Гассе (Weisse Gasse) и Мюнггассе (Münzgasse), заполненные интересными ресторанами и уютными пивными. Можно порекомендовать рестораны Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski недалеко от Цвингера или ресторан Pulverturm рядом с церковью Фрауэнкирхе (Frauenkirche). Ночевка в Дрездене.

Второй день. Лейпциг

После плотного завтрака в отеле путь лежит в Лейпциг. Ехать около двух часов. Прежде



чем отправиться в центр города, интересно осмотреть грандиозный памятник «Битва народов» высотой 91 м, воздвигнутый в 1913 г. в честь столетия победы над Наполеоном в битве под Лейпцигом. В октябре 1813 г. в ней приняли участие более полумиллиона солдат почти со всей Европы. Это было крупнейшее сражение в мировой истории до начала Первой мировой войны. Среди войск коалиции самые большие потери – около 23 тыс. человек – понесли русские войска. В память об этой битве в нескольких сотнях метрах от памятника «Битва народов» также в 1913 г. был выстроен Свято-Алексиевский храм – памятник Русской Славы на улице Филиппа-Розенталя (Philipp-Rosenthal-Strasse, 51a). Хорошее впечатление о центральной части города даст обзорная автобусно-пешеходная экскурсия. Начать ее лучше всего от церкви св. Томаса (Thomaskirche), где церковным хором мальчиков «Томанерхор» (Thomanerchor) руководил Иоганн Себастьян Бах и где он похоронен. Первый состав хора был образован еще в 1212 г. Сегодня в него входят около 100 певчих.

От церкви несколько минут пешком до Музея И.С. Баха. В марте 2010 г. он открылся после реконструкции. На площади 750 кв. м здесь представлены обширные материалы о жизни и творчестве Баха, включая стенды с устройствами для прослушивания музыки. Город привлекает многочисленными музыкальными мероприятиями в диапазоне от органной



Лейпциг. Монумент «Битва народов»



Кемниц. Индустриальный музей



Кемниц. Ноймаркт

музыки Баха до выступлений симфонического оркестра в концертном зале «Гевандхаус» и спектаклей кабаре (например, варьете «Кристаллпаласт»/Krystalpalast).

Во время пешеходной экскурсии внимание туристов непременно привлечет самая старая в Германии кофейня «У арабского кофейного дерева»/«Цум Арабишен кофе баум» (Zum Arabischen Coffe Baum) с собственным музеем кофе. Туристы проходят через прекрасные внутренние дворы и пассажи «Бартельсхоф» (Barthels Hof), сохранившиеся со времен торговых ярмарок, и «Пассаж Мэдлера» (Mädlerpassage), мимо здания старой ратуши в стиле ренессанс.

Незабываемая панорама открывается из окон ресторана на верхнем этаже 120-метровой «Панорамной башни», самого высокого здания в Лейпциге. После обеда можно посетить Музей музыкальных инструментов Лейпцигского университета – самое крупное собрание музыкальных инструментов в Германии (около 5400 экспонатов). На знаменитой «гастрономической миле» «Дралевач» (Drallewatsch) разместилось множество пивных, ресторанов, кафе и баров.

Оказавшись в Лейпциге, как не пройти по магазинам? Во всей Германии только Лейпциг рас-

полагает закрытой системой 30 торговых пассажей и внутренних дворов, 20 из них были построены до 1950 г., а в числе последних, например, торговые дворы Höfe am Brühl. Отличный шопинг – в уже упомянутом «Пассаже Мэдлера». Значительную часть Главного железнодорожного вокзала Лейпцига перестроили в торговый центр Bahnhofs Promenaden, где находятся более 140 магазинов, кафе и ресторанов.

Вечером рекомендуем посетить ресторан «Погребок Ауэрбаха»/«Ауэрбах келлер» (Auerbachs Keller), увековеченный в «Фаусте» великим Гете, который часто туда заходил. Ресторан находится в «Пассаже Мэдлера» и входит в десятку лучших ресторанов мира, занимая в этом рейтинге пятое место. Ночевка в Лейпциге.

Третий день. Кемниц

После завтрака – выезд в Кемниц, город современной индустриальной культуры, очень интересный в архитектурном отношении. Говорят, никакой другой город Германии не заслуживает звания «Города модерна», как Кемниц. Самый яркий представитель этого стиля в городе – вилла Эше (Villa Esche), построенная бельгийским архитектором-модернистом Анри Ван де Вельде

для крупного фабриканта Самюэля Эше. В районе Касберг можно пройти по одному из красивейших в Германии кварталов, построенных в стиле грюндерства.

Расцвет Кемница пришелся на период начала индустриального развития, которое в Рудных горах нашло свое отражение прежде всего в горном деле, коему в этих местах посвящено немало музеев. В Музее промышленности в примечательных бывших фабричных строениях, находящихся под охраной государства как памятники архитектуры, можно познакомиться с изобретениями, которые произвели революцию в повседневной жизни людей. Один из самых значительных экспонатов – отреставрированный по оригинальным историческим чертежам производственный зал с паровой машиной образца 1896 г.

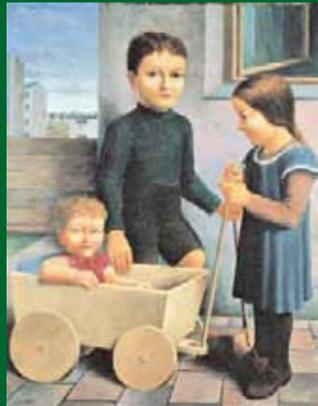
Но не только технические достижения образуют культурный ландшафт Кемница. В культурном центре Tietz представлено настоящее сокровище – деревья окаменелого леса, которым 290 млн лет. Непременно стоит посетить и музей Альфреда Гунценхаузера, где выставлено, пожалуй, одно из самых значительных собраний произведений искусства экспрессионизма в Германии. Уникальная коллекция включает более 2400



Лейпциг. Район Weissen Elster



Лейпциг. Музей И.С. Баха



В музее Альфреда Гунценхаузера в Кемнице выставлены картины почти всех направлений немецкой живописи двадцатого столетия. Среди них – полотна представителей течения «Новая Вещественность» – изобразительного искусства периода между двумя мировыми войнами. В работах Георга Шримпфа (1889–1938), например, отчетливо прослеживается атмосфера того беспокойного времени. На фото – картина «Трое детей», 1926 г.

Компания **Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH** с удовольствием забронирует для своих гостей билеты на культурные мероприятия, включая Земперскую оперу или Государственный театр оперетты.

Услуги:

- три ночи с завтраком в забронированном отеле;
- билет для посещения памятника «Битва народов» в Лейпциге;
- экскурсия по Лейпцигу;
- билет в Музей музыкальных инструментов или в Музей Баха в Лейпциге;
- билет в Музей «Гунценхаузер» в Кемнице;
- экскурсия по Дрездену;
- билет в один из музеев Дрездена («Зеленые своды», «Фарфоровая мануфактура», Музей транспорта, Музей гигиены или экскурсия в церкви Фрауэнкирхе).

Стоимость услуг, EUR

Отель/сервис	5*	4*	3*
На 1 чел. в 2-местном номере	от 359	от 329	от 249
Доплата за 1-местный номер	от 194	от 109	от 89
Дополнительная ночь на 1 чел. в 2-местном номере	от 101	от 74	от 57
Доплата за 1-местный номер	от 64	от 54	от 32

Указаны минимальные цены, действующие в низкий сезон для номеров стандартной категории. Комиссионное вознаграждение 10% включено

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: + 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: + 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

произведений 270 художников. Сюда относятся и второе по величине в Европе собрание произведений Алексея Явленского, а также 290 работ Отто Дикса – одно из самых больших собраний произведений этого классика немецкого экспрессионизма в мире. Кроме того, в музее представлены работы Феликсмюллера, Кирхнера, Мюнтера, Бекманна, Хенкеля, Шмидта-Роттлуфа и других известных немецких художников.

После осмотра Кемница возвращение назад в Дрезден. Ночевка в Дрездене.

Четвертый день. Дрезден. Вылет в Москву

Если встать пораньше, есть возможность еще раз прогуляться по городу. Посетить исторические «Зеленые своды», Картинную галерею в Цвингере, Музей транспорта или Музей гигиены... А может, пойти на экскурсию в знаменитую Оперу Земпера или пробежаться по магазинам на Прагерштрассе? Жаль, что придется выбрать что-то одно. Ведь в середине дня вылет в Москву рейсом «Аэрофлота».



Радужный прием в центре Дрездена

Добро пожаловать в отель Martha Hospiz с вековыми традициями истинно христианского гостеприимства! Он находится в нескольких минутах пешком от исторического центра Дрездена, который украшают знаменитые достопримечательности: оперный театр им. Земпера, дворцовый ансамбль Цвингер, замок-резиденция Резиденцшлосс и собор Богородицы – Фрауэнкирхе.

Гостей ожидают 50 изящных номеров, оформленных в уютном стиле бидермайер. Он характерен и для интерьера утреннего ресторана, где удивляет разнообразием шведский стол. После завтрака – увлекательное путешествие по саксонской столице. Но сначала надо хотя бы на минутку заглянуть в сказочный зимний сад. Вечером в ресторане домашней кухни «Дум Картофелькеллер» можно отведать фирменные саксонские блюда из картофеля и местное вино. В отеле созданы необходимые условия для людей с ограниченными возможностями.

Здесь всегда рады гостям!

Hotel Martha Hospiz GmbH тел.: + 49 (0) 351 8 176 0 Бронирование: + 49 (0) 351 817 6333
 Nicritzstraße 11, 01097 Dresden факс: + 49 (0) 351 817 6222 reception@hotel-martha-hospiz.de

www.hotel-martha-hospiz.de



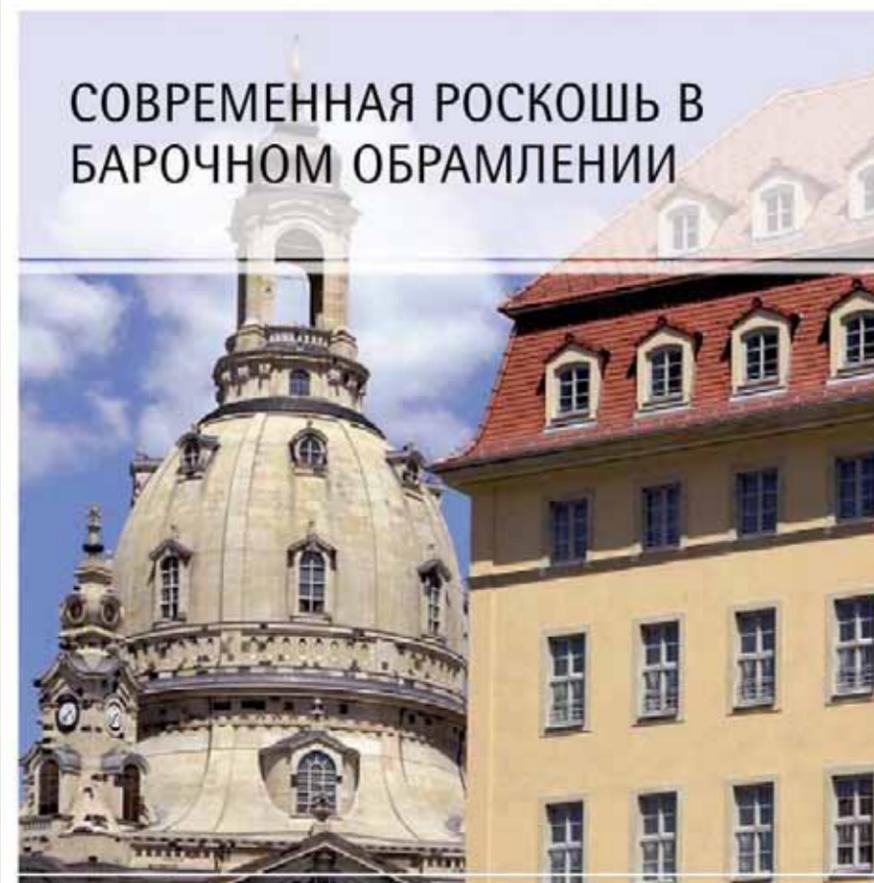
НОВАЯ ДРАГОЦЕННОСТЬ ЗА ИСТОРИЧЕСКИМ ФАСАДОМ

STEIGENBERGER
 GRANDHOTEL HANDELSHOF
 LEIPZIG

Превосходный сервис, стильный дизайн, прекрасные условия для проведения деловых мероприятий в новой гостинице Steigenberger Grandhotel Handelshof, что находится в Лейпциге рядом с рынком Нашмарк. Импозантный отель удобно расположен в самом центре города: до всех достопримечательностей, таких как концертный зал Гевиндаус, Оперный театр, церковь св. Томаса, можно быстро дойти пешком.

Предложите своим клиентам выбрать этот отель, чтобы они смогли ощутить всю прелесть его незабываемой атмосферы. При бронировании до 31.03.2011 укажите ключевое слово **Willkommen in Leipzig** и наши туристы получат бесплатный приветственный коктейль в лобби-баре отеля.

leipzig@steigenberger.de
www.leipzig.steigenberger.de



СОВРЕМЕННАЯ РОСКОШЬ В БАРОЧНОМ ОБРАМЛЕНИИ

STEIGENBERGER
 HOTEL DE SAXE
 DRESDEN

Не только исключительный комфорт, но и окружающая достопримечательности, среди которых всемирно известная церковь Фрауэнкирхе, делают пребывание в отеле Steigenberger Hotel de Saxe в Дрездене поистине незабываемым. Отель – лучшее место для проведения любых деловых и праздничных мероприятий: десять конференц-залов, прекрасное техническое оснащение и изысканная кухня – все сделано для того, чтобы удовлетворить пожелания гостей.

Посоветуйте своим клиентам остановиться здесь, а мы сделаем все возможное, чтобы у них остались самые приятные впечатления от пребывания в незабываемой атмосфере исторического отеля, которому более двухсот лет. При бронировании до 31.03.2011 укажите ключевое слово **Willkommen in Dresden** и наши туристы получат бесплатный приветственный коктейль в лобби-баре отеля. А еще напомните им, что в середине XIX в. аристократы из России устраивали здесь литературные вечера «Русские чтения».

desaxe-dresden@steigenberger.de
www.desaxe-dresden.steigenberger.de





Баутцен. Город башен

ДРЕЗДЕН – БАУТЦЕН – ЦИТТАУ – ГЁРЛИЦ

Встречи с традициями и историческими местами на востоке Саксонии

Для российских туристов особенно интересным может стать посещение региона Оберлаузитц, где живут лужицане, славянское национальное меньшинство. Лучше всего приехать сюда накануне или во время Пасхи: лужицкие сербы – католики – отмечают великий праздник с особой торжественностью. Маршрут проходит через богатые архитектурными и культурными сокровищами мирового масштаба старинные города Баутцен, Циттау и Гёрлиц, а начинается он в Дрездене с приятного вечера, проведенного в прекрасной столице Саксонии.



Оберлаузитц. Замок Бад-Мускау



Дрезден. Молочный магазин «Пфундс»

Первый день. Прибытие в Дрезден

Рейс «Аэрофлота» прибывает в Дрезден в середине дня. После регистрации в отеле в центре города хорошо прогуляться по культурной столице на Эльбе.

Дрезден долго был резиденцией саксонских курфюрстов и королей. Сегодня в городе можно полюбоваться многими прекрасными строениями и богатыми собраниями произведений искусства и украшений. Саксонская столица многолика. Неповторимую привлекательность придают городу, который часто называют «Флоренцией на Эльбе», архитектурные шедевры вокруг Театральной площади: дворцовый комплекс Цвингер со знаменитой картинной галереей, Оперный театр им. Земпера, ресторан «Итальянский дворик», Брюльовская терраса. Стиль барокко, преобладающий в историческом центре, через площадь Альтмаркт переходит в остросовременный урбанизм стекла и бетона Пражской улицы – главной торговой зоны города. Она выходит к Главному дрезденскому железнодорожному вокзалу – яркому образцу индустриальной культуры конца XIX в., сегодня похожему на берлинский рейхстаг своим прозрачным куполом.

Вечером можно посетить «гастрономические мили» города – улицы Вайсегассе (Weissegasse) и Мюнцгассе (Münzgasse), заполненные интересными ресторанами и уютными пивными. Можно порекомендовать рестораны Sophienkeller в отеле Taschenbergpalais Kempinski недалеко от Цвингера или ресторан Pulverturm рядом с церковью Фрауэнкирхе (Frauenkirche).

Ночевка в Дрездене.

Второй день. Замок Рамменау/Баутцен

После завтрака первый пункт программы – замок Рамменау (Schloss Rammensau). Уже 300 лет назад его строитель Эрнст Фердинанд фон Кнох, выбирая место для замка, был очарован красотой местной природы. Особую прелесть этой бывшей летней резиденции придает гармоничное сочетание барочной наружной архитектуры и внутреннего убранства в стиле классицизм. Впечатляют фантастическая настенная живопись, стильные салоны, ценная фарфоровая посуда, многие свидетельства эпохи замков и рыцарей.

После посещения замка туристы отправляются в центр Оберлаузитца (в русском варианте – Верхняя Лужица) город Баутцен. Силуэт старинного города, историческому центру которого более 1000 лет, – прекрасное украшение природного ландшафта долины реки Шпрее. Мы рекомендуем отобедать в ресторане национальной кухни Bjesaida. Здесь хлеб и солью гостей встречает персонал, одетый в традиционные наряды лужицких сербов. После обеда – экскурсия по историческому старому городу с посещением крепостного укрепления Ортенбург (Ortenburg). Крепостные стены Баутцена с их 17-ю башнями и бастионами, возвышающиеся на скальном плато высоко над рекой Шпрее, составляют один из самых выразительных средневековых городских силуэтов Германии. В крепости в бывшем «Доме соли» (Salzhaus) находится Лужицкий музей, дающий представление о культуре лужицких сербов, потомков одного из славянских племен, когда-то живших на территории Германии. Лужицкие сербы – единственные из них, кто сохранил славянский язык, они и сегодня, например, Бранденбург называют Бранибором.

В Баутцене восемь музеев. Город также известен своими легендарными пивными и хорошими магазинами, часто расположенными в исторических помещениях со сводчатыми потолками. Не пропустите церковь Михаила (Michaeliskirche) и собор св. Петри (Dom St. Petri). Вечером – оригинальный «средневековый» ужин «Пируем!» (Schlemmen und Zechen) в ресторане «Монастырский двор у Баутцена» (Mönchshof zu Bautzen). Ночевка в Баутцене.

Третий день. Циттау/Гёрлиц

Сегодня туристам предоставляется замечательная возможность полюбоваться великолепным ландшафтом Житавских гор (Zittauer Gebirge). После завтрака – поездка в Ойбин (Oybin) и посещение местной протестантской церкви, популярной у паломников с XIV столетия. Затем маршрут ведет в Циттау, когда-то богатейший город



Гёрлиц. Уличный театр

Отель-замок
Schloßhotel Althörnitz

Мы предлагаем ощутить шарм и очарование старинного замка, построенного в далеком 1654 г.

Отель-замок Schloßhotel Althörnitz стоит неподалеку от центра города Циттау в живописном парке с небольшим прудом. Меню ресторана Hörnitzer Schloßstube составлено из блюд международной и местной кухни области Оберлаузитц. В бистро Wintergarten гостей ожидает отличный завтрак «шведский стол». В хорошую погоду можно прекрасно отдохнуть на открытой террасе с видом на идилический парк. В оздоровительном центре и косметическом салоне гости могут пройти различные процедуры, получить массаж, здесь же находится сауна и солярий. Одно удовольствие прогуляться по гористым ландшафтам области Циттауэр Гебирге, проехаться по старинной узкоколейке. Из нашего отеля удобно отправиться на экскурсии в исторические города Баутцен, Гёрлиц и Циттау, также расположенные в области Оберлаузитц.

Zittauer Strasse 9
02763 Bertsdorf- Hörnitz
Тел.: + 49 (0) 3583/ 5500
Факс: + 49 (0) 3583/ 550 200
info@schlosshotel-althoernitz.de

www.schlosshotel-althoernitz.de



Циттау. Ветеран все еще в строю



Циттау. Йоханнискирхе



Гёрлиц. Центр города

в альянсе «Шесть городов Оберлаузитца» (Oberlausitzer Sechsstädtebund). В списке достопримечательностей Циттау 52 позиции. Среди них, например, знаменитые алтарные покрывала, которыми накрывают церковные алтари во время предпасхального поста. Они входят в число наиболее значительных сакральных текстильных произведений в мире. Большое алтарное покрывало (1472) высотой 8,20 м и шириной 6,80 м выставлено в музее церкви св. Креста (Kirche zum Heiligen Kreuz) в самой большой в мире музейной витрине, за что оно внесено в Книгу рекордов Гиннеса. На Большом покрывале изображены библейские истории в 90 картинах. Малое алтарное покрывало (1573) обрамляет распятие Христа и несет изображение 30 символов страдания. Оно выставлено в Культурно-историческом музее францисканского монастыря (Kulturhistorisches Museum Franziskanerkloster).

После обеда – переезд в самый восточный город Германии Гёрлиц (Görlitz/Zgorzelec, польск.). За ним заканчивается ФРГ. Он не пострадал во время войны и относится к числу самых красивых городов Германии. Здесь более 4000 хорошо отреставрированных памятников архитектуры. Гёрлиц очаровывает смешением католицизма и протестантизма, чешской, прусской, саксонской, силезской культуры и истории, а также архитектурным величием – от эпохи Ренессанса до модерна. Обязательный пункт программы – копия кувуклии (Heiliges Grab), часовни Храма Гроба Господня в Иерусалиме, возведенная перед городскими воротами в конце XV в. Вечером – неспешное исследование исторического центра города с его многочисленными ресторанчиками и пивными. Ночевка в Гёрлице.

День отъезда. Дрезден

На обратном пути в Дрезден мы рекомендуем остановиться ненадолго в городе Вильтен (Wilthen). Расположенный здесь завод по

производству алкогольных напитков «Вильтнер Вайнбренаер» (Wilthener Weinbrennerei) – один из самых старых в Германии и одновременно один из самых современных. В середине дня – рейс «Аэрофлота» в Москву, в аэропорт Шереметьево.

Услуги:

- 1 ночь в отеле 4* с завтраком в Дрездене;
- 1 ночь в отеле 4* с завтраком в Баутцене;
- 1 ночь в отеле 4* с завтраком в Гёрлице;
- входной билет в замок Рамменнау (Schloss Rammeneau);
- посещение замка Ортенбург и Музея лужицких сербов в Баутцене;
- посещение церкви св. Креста (Kirche zum Heiligen Kreuz) в Циттау;
- посещение копии храма Гроба Господня в Гёрлице;
- экскурсия по Дрездену с аудиогидом на русском языке.

Стоимость услуг, EUR

Отель/сервис	4*
Цена на 1 чел. в 2-местном номере	от 269
Доплата за 1-местный номер	от 132
Доп. ночь в Дрездене на 1 чел. в 2-местном номере	от 72
Доплата за 1-местный номер	от 52

Указаны минимальные цены, действующие в низкий сезон для номеров стандартной категории. Комиссионное вознаграждение 10% включено

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
 Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
 Тел.: + 49 (0) 351 49 17 00
 Факс: + 49 (0) 351 49 69 306
 E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de

Автобусы
 Аренда автобусов
 Shuttle-service



Kreisel Dresden GmbH & Co. KG
 Große Meißner Straße 15 · 01097 Dresden
 Телефон 0049 – (0)351 – 20 60 100
 Факс 0049 – (0)351 – 20 60 110
 e-mail kreisel@kreisel-dresden.de
 Интернет www.kreisel-dresden.de

Аренда больших и микро-автобусов · Трансферы, шаттлы, логистика

Водители
 Лимузины

Члены Interline, общеперевозочного объединенный фирм, профессионально предоставляющих услуги водителей и лимузин-сервис.



Dresden

Сладкая жизнь во Дворце



Жить по-королевски в самом центре Дрездена и с наслаждением любоваться легендарным видом на дворец-галерею Цвингер, Королевский замок, церковь Фрауэнкирхе и Оперный театр Земпера... Это возможно в гостинице Taschenbergpalais Kempinski Dresden – одном из самых красивых гранд-отелей нашего времени.

Эксклюзивные пакетные предложения для размещения, гастрономические сюрпризы в ресторанах, билеты в Оперный театр или полный отдых и расслабление для тела и души – у нас есть множество готовых предложений на самые разные вкусы. Мы с удовольствием ответим на ваш запрос!

Подробная информация:
 + 49 (0) 351 4912 0
 reservations.taschenbergpalais@kempinski.com

Kempinski

www.kempinski.com/dresden



**Hotel Taschenbergpalais
 Kempinski**

DRESDEN

РОСКОШНЫЙ ШОПИНГ В САКСОНИИ

Всемирно известны такие саксонские бренды, как часы Lange & Söhne и Glashütte Original, фарфор из Мейсена/Porzellan-Manufaktur Meissen, Плауэнское кружево/Plauener Spitze, Мастерские Хеллерау – мебель, игрушки, торговля/Werkstätten Hellerau, «Фольксваген»/VW, «Порше»/Porsche («Порше»), БМВ/BMW, оригинальная резьба по дереву в Рудных горах/Original Erzgebirgische Holzkunst, пиво «Замок Радебергер»/Schloss Radeberger Pilsener и вино «Замок Вакербарт»/Schloss Wackerbarth.



Эти продукты, от роскошных часов до шикарных автомобилей, изготавливаются в Саксонии, часто с применением многовековых ремесленных традиций. Made in Sachsen означает высокое качество, радость и престиж для тех, кто покупает эти товары.

Туристы могут, так сказать, «живую» познакомиться с этими продуктами в Саксонии и узнать об их истории, например в часовом музее «Гласхютте» (Glashütte) или часовой мастерской фирмы Lange & Söhne, в открытых цехах Мейсенской фарфоровой мануфактуры или в ателье мастеров по производству музыкальных инструментов в Фогтланде. А кому-то придется по душе тест-драйв по бездорожью на скоростных автомобилях Porsche Cayenne или по гоночной трассе на территории завода на Porsche моделей Carrera или Panamera. В магазинах Дрездена, Лейпцига и других городов Саксонии представлена продукция множества известных международных марок, предметы моды, дизайна, мебель, товары для дома и офисные принадлежности, сувениры и многое другое. На оживленных торговых улицах и в пассажах немало уютных кафе и ресторанчиков, где можно сделать «привал» во время увлекательного путешествия по магазинам.

Прогулки по магазинам в Лейпциге

Если речь идет о шопинге, Лейпциг – выдающийся в этом отношении город Саксонии. Только в центре около 350 промтоварных и 250 продуктовых магазинов. На фоне крупных торговых пассажей и комплексов контрастно выглядят маленькие магазинчики и бутики, делающие общую картину «рая для покупателей» еще более привлекательной.

Подобные торговые пассажи есть и в других крупных европейских городах, но только в Лейпциге они объединены в столь законченную и развитую структуру. В городе в общей сложности около 30 пассажей и крытых проходных дворики, которые образуют совершенно

особенный архитектурный ансамбль, где поход за покупками превращается в интересное культурно-историческое событие.

Основными узлами этого ансамбля стали такие бренды, как «Пассаж Мэдлера»/Мэдлерпассаж (Mädlerpassage), «Штрозак» (Strohsack), «Бартельсхоф» (Barthels Hof) и «Шпексхоф» (Specks Hof). Повсюду встречаются знаменитые имена и исторические здания. Один за другим следуют эксклюзивные бутики, креативные магазины с индивидуальным предложением товаров, необычная гастрономия. Прекрасная атмосфера для поисков необычного подарка или сувенира из Лейпцига. Общая торговая площадь составляет 790 тыс. кв. м – есть где прогуляться любителям шопинга. На исторической площади Leipziger Markt не так давно открылась новая галерея с торговой площадью 11 000 кв. м. Здесь в новом магазине одежды сети Breuninger созданы условия для шопинга на самом высоком уровне.

Наконец, в Лейпциге во время путешествий по магазинам не придется преодолевать большие расстояния. В радиусе 600–800 м в центре города все основное можно обойти пешком.

После масштабной реставрации одной из достопримечательностей города стал главный железнодорожный вокзал Лейпцига, где теперь устроен крупный трехэтажный торговый центр Hauptbahnhof-Promenaden, включающий более 140 магазинов, кафе и ресторанов. Здесь можно заниматься покупками независимо от погоды и времени года до позднего вечера.

В 2012 г. недалеко от вокзала на площади Рихарда Вагнера (Richard-Wagner-Platz) откроется торговый пассаж Höfe am Brühl – 130 новых магазинов и бутиков.

Дрезден. Наслаждение от покупок

Уже в 2012 г. Дрезден должен превратиться в шопинг-центр Восточной Германии номер два после Берлина. Здесь откроются в общей

сложности свыше 900 тыс. кв. м новых торговых площадей. Но уже сегодня Дрезден является центром розничной торговли не только Саксонии, но и Чехии, Польши и других стран Европы.

Старый город. Главная торговая магистраль саксонской столицы – превращенная в пешеходную зону улица Прагерштрассе (Pragerstrasse) – тянется от Главного вокзала до Рыночной площади/Альтмаркт (Altmarkt), к которой примыкают торговый комплекс «Галерея Альтмаркт»/Альтмарктгалери (Altmarktgalerie) и полная магазинов улица Вильсдруфферштрассе (Wilsdrufferstrasse).

История Прагерштрассе уходит к середине XIX в. Сегодня она застроена современными зданиями из стекла и бетона, где расположились десятки магазинов, отели и казино. Прежде всего привлекают внимание огромный универсам «Карштадт» (Karstadt) и такие магазины, как Steinbruch, Peek & Cloppenburg, H&M, Ledermoden, Vero Moda, New Yorker, Esprit, Woehrl, специализированные обувные магазины Salamander, Schumarkt Klausner, Schuhhof. Более 300 магазинов (Deuchmann, Mueller, DM, Media Markt, Frida и др.) входят в торговый комплекс Centrum-Galerie. Стоит обратить внимание на восьмизэтажное стеклянное здание напротив универмага «Карштадт» – здесь пять этажей занимает самый большой книжный магазин на востоке в Германии – около 100 тыс. книг на площади 4000 кв. м. Прагерштрассе и Альтмаркт соединяет короткая Зеештрассе (Seestrass), где расположен универсам C&A, отличающийся низкими ценами.

В «Галерее Альтмаркт» к услугам покупателей более 100 магазинов. Среди них Saturn, Sinn & Leffers, REWE, Fielmann, «Мир книги» – Hugendubel. В течение 2011 г. торговые площади здесь будут существенно увеличены.

Ежегодно в конце ноября на площади Альтмаркт открывается старейший в Германии рождественский рынок Штрицельмаркт (Striezelmarkt). В 2011 г. ему исполнится 577 лет.

Все чинно и благородно в районе Ноймаркт в окрестностях знаменитой церкви Фрауэнкирхе. В пассаже «Квартир ан дер Фрауэнкирхе КФ» (Quartier an der Frauenkirche QF) на улице Топферштрассе (Toepferstrasse) и в прилегающих переулках расположились магазины всемирно признанных брендов, винотеки, салоны красоты и парикмахерские.

Новый город. По другую сторону Эльбы в районе Новый город/Нойштадт (Neustadt) обосновались магазины альтернативной моды и дизайна, украшений, мастерские тату, гламурные парикмахерские, музыкальные лавки. Тех, кто готов платить любую цену, ждут дорогие эксклюзивные магазины и гастрономические заведения на улице Кёнигштрассе (Königstrasse).

В домах богатых горожан, построенных в стиле барокко, и в романтических внутренних двориках в районе Внутренний Новый город/Иннере Нойштадт (Innere Neustadt) размещаются элегантные бутики, художественные галереи, магазины антиквариата и отличные рестораны.

Хотя бы ради интереса необходимо посетить пассаж «Кунстхоф пассаже» (Kunsthof-Passage) между улицами Алаунштрассе (Alaunstrasse) и Гёрлицерштрассе (Görlitzerstrasse) в районе Внешний Новый город/Ойссере Нойштадт (Aussere Neustadt). Сам пассаж – это настоящее произведение искусства. Здесь разместились пивные, магазинчики и мастерские ремесленников.

Любителям всего оригинального советуем побывать в молочном магазине (Pfundс Molkerei) на улице Баутцнерштрассе (Bautznerstrasse). Его стены облицованы затейливо украшенной керамической плиткой. Как самый красивый в мире молочный магазин «Пфундс молькерай» занесен в Книгу рекордов Гиннеса.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: + 49 (0) 351 49 17 00
Факс: + 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de



УЮТНЫЙ ПАБ – ТАКАЯ ЖЕ ЧАСТЬ ИРЛАНДИИ, КАК ЗЕЛЕННЫЕ ЛУГА И КОЛОРИТНЫЙ ФОЛЬКЛОР

В центре Дрездена, в историческом Старом городе, уютно устроился оформленный в традиционном стиле ирландский паб Shamrock. Он находится в переулке Kleine Brüdergasse недалеко от роскошного отеля Taschenberg Palais.

Shamrock в переводе означает «лист клевера», который является символом Ирландии. Верность ирландским традициям прослеживается и в традиционном оформлении паба, типичных элементах интерьера и в соответствующей музыке, благодаря которой создается неповторимая атмосфера «ирландской жилой комнаты».

Холодный боковой биллсес или ароматный крепкий виски... Кто что пожелает! В нашем ассортименте около 120 различных очень качественных сортов виски, а также широкий выбор благородных алкогольных напитков из многих других стран мира.

Богатое меню охватывает типичными ирландскими и немецкими кушаньями, а также блюдами международной кухни. А как относительно традиционного ирландского рагу или легендарного яблочного десерта Apple Spummi? А может быть, наш гость желает отведать хрустящий шницель, сочный стейк или домашний бургер? Что бы ни пожелали наши гости, у нас найдется блюдо, которое им понравится.

Для туристических групп мы дополнительно предлагаем специальное меню из одной, двух или трех смен блюд в соответствии с пожеланиями туриста.

Мы гарантируем: стол будет накрыт вовремя и группа не придется ждать. Мы позаботились не только о том, чтобы наши гости были сыты. У нас проводятся различные мероприятия и концерты живой музыки по выходным. В здании биргартен, защищенном от непогоды крышей, можно замечательно отдохнуть после напряженного дня, наполненного делами и интересными событиями дня.

Shamrock - Irish Pub
Kleine Brüdergasse 1
01067 Dresden
Тел.: + 49 (0)351 - 486 59 35
Факс: +49 (0)351 - 497 71 06
www.shamrock-dresden.de

ITALIENISCHES DÖRFCHEN Das Dresdner Restaurant am Theaterplatz

Итальянская деревня

Ресторан в Дрездене на Театральной площади

Уже почти 100 лет стоит наш ресторан на Театральной площади в историческом центре Дрездена, на набережной Эльбы. Рядом – оперный театр Земпера, напротив – Придворная церковь Хофкирхе, Королевский замок и дворец Цинцингер с его знаменитой картинной галереей.



Под одной крышей - пять ресторанов, отреставрированных в полном соответствии с оригиналами:

Ресторан CAFFEE • Винная комната - Weinzimmer • Пивной зал - Biergast • Комната курфюрста - Kurfürstenzimmer • Итальянский ресторан - RISTORANTE Bellotto • Открытый ресторан - Elbterrassen • Биргартен - Biergarten

Побывать у нас – одно удовольствие! В меню традиционные блюда саксонской кухни, а также итальянские деликатесы. Летом добро пожаловать в ресторан под открытым небом Elbterrassen и тенистый Biergarten.

Мы ждем гостей ежедневно с 10 часов утра!

Theaterplatz 3 • 01067 Dresden
Тел.: 0351 - 4 98 16-0 • Факс: 0351 - 4 98 16 88
kontakt@italienisches-doerfchen.de
www.italienisches-doerfchen.de



Лейпциг. Предрождественский наряд торгового центра Hauptbahnhof Promenaden на Главном вокзале



Город Дрезден приглашает гостей

Привлекательной и живой столице земли Саксония уже 800 лет; более 500 лет Дрезден является резиденцией саксонских правителей. С начала

XVIII столетия он считается одним из красивейших городов Европы, городом искусства международного ранга.

В этой репутации отражается историческое богатство Саксонии, большей

частью основанное на добыче серебра, а также на успешной хозяйственной политике и кропотливом труде населения. Замки, дворцы и красивые дома делают этот город очаровательным и притягательным. Саксонские курфюрсты положили начало коллекциям произведений



искусства мирового значения, которые пополняются по сегодняшний день. Город всегда был благоприятной средой для развития архитектуры, изобразительного искусства, театра и балета и до сих пор славится известными художниками, артистами и ансамблями. Здесь жили и работали знаменитые архитекторы Пёнпельман и Земпер, художники Белотто и Фридрих,



композиторы Вебер, Шуман, Вагнер и Рихард Штраус, поэты Шиллер, Гауптман, Э.Т.А. Гофман. Здесь же король Иоганн перевёл «Божественную комедию» Данте на немецкий язык. Фёдор Достоевский, Антон Рубинштейн, Сергей Рахманинов и Александр Скрябин жили и работали здесь продолжительное время, впитывая



творческую атмосферу этого города. Промышленность в Дрездене была всегда на высоком уровне, но она никогда не определяла облик города, так как была ориентирована на такие отрасли как тонкая механика, электротехника, оптика, микроэлектроника. Университет, Высшая школа изобразительного искусства, множество учебных и исследовательских институтов тесно связаны с хозяйственной



и художественной жизнью города. Раскинувшийся по обоям берегам Эльбы, частично в долине, частично на холмах, недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор, город Дрезден с давних пор привлекает гостей из всех стран мира.



В Дрездене Вы можете познакомиться с первым сироповым Мейсбургским фторбором 1), с современными Зелёные Стены 2), с мануфактурой анимаций Фольксваген «Фезини» 3), с винным выделением

виноград 4), с драгоценными металлами часов мануфактур города Гласштег 5), с величайшими собраниями изобразительного искусства 6)

SAXACON DMC · МАРКЕТИНГ И МЕНЕДЖМЕНТ ТУРИСТИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ · 01768 Glashütte · Karsdorfer Straße 1
Гернод Лоозе · gloose@saxacon.de
тел + 49 (0) 3504 - 694950 · факс + 49 (0) 3504 - 6949519 · моб + 49 (0) 160 - 8573329 · www.saxacon.de

Dresden Marketing GmbH · 01067 Dresden · Messering 7
Катрин Франке · Katrin.Franke@marketing.dresden.de
тел + 49 (0) 351 - 50173 - 161 · факс + 49 (0) 351 - 50173 - 137 · www.marketing.dresden.de





Выставочный центр «Мессе Лейпциг»

MICE. САКСОНСКАЯ ВЕРСИЯ

Саксония – одно из лучших мест для MICE-туризма. Здесь, на юго-востоке Германии, широкий выбор мест для проведения деловых мероприятий, первоклассные возможности для инсентив-поездок в любое время года и при любой погоде, множество памятников культуры мирового уровня, восхитительные природные ландшафты, прекрасно развитая туристическая инфраструктура.

Десять наших преимуществ:

- широкий выбор удобных мест для проведения деловых мероприятий независимо от того, сколько человек в группе – десять или больше тысячи: отели разных ценовых категорий и вместимости, необычные исторические здания, конгрессные центры и другие помещения с самым современным оборудованием в Дрездене, Лейпциге, Кемнице или просто на природе;
- большое количество мест в отелях всех категорий и ценовых сегментов, прежде всего в гостиницах уровня 4–5*, как в крупных городах, так и в регионах;
- прекрасно развитая транспортная инфраструктура: через Саксонию проходят важнейшие европейские транспортные артерии, здесь отлично развита сеть местных автомобильных и железнодорожных дорог; в регионе два международных аэропорта;
- оптимальное соотношение цены и качества в отелях, ресторанах, местах проведения деловых мероприятий, широкий

- спектр предложений по цене – от бюджетных до эксклюзивных;
- уникальный культурный потенциал, позволяющий формировать привлекательные рамочные программы в больших и малых городах;
- разнообразные возможности организации экскурсионных и инсентив-программ в любое время года в живописных окрестностях Дрездена, Лейпцига и Кемницы;
- богатые традиции Саксонии как центра экономики, выставочной и научной деятельности;
- высокопрофессиональное обслуживание, предлагаемое опытными специалистами в области организации семинаров, конгрессов, инсентив-программ и других корпоративных мероприятий;
- прекрасные перспективы благодаря хорошо развитой экономике, высокой концентрации исследовательских учреждений, крупных высших учебных заведений и наличию офисов известных компаний, занятых в инновационных сферах.

В Саксонию по делу

Лейпциг, Дрезден и Кемниц известны как города с большими, прекрасно оснащенными конгресс-центрами.

Лейпциг. Всемирно известный выставочный комплекс «Мессе Лейпциг» называют старейшей выставкой в мире. Выставочные традиции Лейпцига как одного из самых значительных мест проведения выставок и ярмарок в Центральной Европе уходят корнями в далекий 1190 г. Выставочная деятельность в Лейпциге была тесно связана с его многолетней ролью международного центра торговли мехами. В 1895 г. впервые в мировой истории на ярмарке были прекращены продажи товаров и стали выставляться только образцы, по которым заключались сделки, после чего товар отправлялся заказчику. В 1917 г. это было отражено в новом логотипе ярмарки, который представляет друг над другом буквы М, аббревиатуру слов Muster Messe (в пер. – выставка образцов). Сегодня «Мессе Лейпциг» встречает гостей необычным входным павильоном площадью



20 тыс. кв. м под стеклянной крышей. В целом площадь выставочных павильонов комплекса составляет более 100 тыс. кв. м. Рядом – современный конгресс-центр, где ежегодно проходит более 100 мероприятий. Все это делает Лейпциг одним из самых привлекательных городов Европы в отношении проведения выставок, конгрессов и других деловых мероприятий.

Дрезден. Здесь прямо на берегу Эльбы расположен конгрессно-выставочный центр Internationales Congress Center, который находится в управлении стоящего рядом отеля Maritim Hotel. В конгрессном зале центра могут разместиться до четырех тысяч человек, а в общей сложности здесь 20 залов и помещений для заседаний и семинаров, где есть несколько тысяч посадочных мест. Ресторан вмещает 650 человек.

Кемниц. Местный выставочный комплекс Chemnitzer Messegelände/Chemnitz Arena расположен в бывших помещениях завода Wanderer-Werke, где началась история автомобилестроения в Саксонии. В его залах площадью 11 тыс. кв. м могут разместиться до семи тысяч человек. Здесь проходят многие крупные спортивные мероприятия и концерты поп-музыки.

Инсентив. Саксонская версия

Богатая история, необычайно красивая архитектура, уникальные музейные экспозиции, впечатляющие музыкальные традиции, прекрасная природа, типичный саксонский жизненный уклад делают Саксонию одним из лучших мест в Германии для проведения инсентив-мероприятий.

Географический рельеф Саксонии обеспечивает уникальные возможности для проведения программ тимбилдинга на природе.

Искусство и культура

- Посещение музеев Государственного собрания искусств Дрездена, например, картинной галереи «Старые мастера» (в России ее называют Дрезденской картинной галереей), крупнейшего в Европе собрания драгоценностей «Зеленые своды», Оружейной палаты, Коллекции фарфора, выставочного зала «Липсиусбау», замка Пильниц, где предлагается обслуживание в диапазоне от небольшого коктейльного приема до гала-ужина.

- Специальные представления в знаменитой Земперской опере, в церквях Фрауэнкирхе или Кройцкирхе, во Дворце культуры Дрездена.
- Прогулка по Эльбе на исторических колесных парходах самого старого и наиболее полно сохранившегося речного флота такого типа в мире.
- Эксклюзивные мероприятия в замках и дворцах, например, в замках по берегам Эльбы (Альбрехтсбург, Экберг, Лингнершлосс), увлекательные и немного авантюрные вечера в романтических рыцарских крепостях.
- Специальные мероприятия в Лейпцигском концертном зале «Гевандхаус», в Государственном оперном театре, в церкви Николайкирхе.
- Эксклюзивные посещения выставок и коллекций Государственного собрания искусств, музея Гунценхаузер и виллы Эше в Кемнице.
- Специальные экскурсии архитектурной тематики, например, в квартале Касбергфиртель в Кемнице – самом большом в Европе едином ансамбле в стиле модерн и эпохи грюндерства, или в Гёрлице, где сохранилось более 3500 исторических достопримечательностей.
- Необычные музыкальные представления, например, культурный фестиваль Artmontan Kulturtage, проходящий под землей в открытых для посещения горных шахтах.
- Экскурсионные туры, охватывающие несколько соседних стран, например, Саксонию вместе с Польшей и Чехией с их впечатляющими религиозными ценностями, такими как Большое алтарное покрывало в церкви Святого Креста в Циттау (1472).
- Мероприятия в необычных местах, например, в отреставрированных локомотивных цехах Музея железных дорог в Шварценберге.
- Прогулка в каретах и экскурсия по внесению в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО парковому ансамблю Фюрст-Пюклер в Бад-Мускау и ужин в оранжерее.
- Эксклюзивный вечер с концертом и ужином в казематах бывшей крепости Дрездена.
- Демонстрация работы двигателей и многое другое из 100-летней истории автомобилестроения в Саксонии в Музее Хорьха в Цвиккау.

– Необычная экскурсия в мир драгоценных камней, минералов и осколков метеоритов в одном из самых крупных в мире собраний минералов terra mineralia во Фрайберге.

Активный отдых

- Курсы скалолазания и Free-Climbing в уникальных скалистых ландшафтах Саксонской Швейцарии.
- Велосипедный тур по рекультивированным бывшим карьерам в регионе Лаузитцер Зееланд, одном из самых крупных единых озерных регионов.
- Необычная вечеринка на плоту на водохранилище Кришштайн.
- Строительство плота и плавание на нем, включая речной трекинг-тур с инструктором в низине Саксонского края лесистых пустошей и замков.
- Рафтинг в самом современном в Европе каное-парке в Маркклеверберге.
- Путешествия на моторных лодках, байдарках и каное на реках Эльбе, Найсе или по озерам Лаузитцер Зееланд.
- Программы проверки упорства и ловкости в многочисленных парках для лазания по веревкам и канатам, например, в Обервинзентале или Морицбурге.
- Внедорожные туры на квадроциклах QUAD или ATV (All Terrain Vehicle).
- Гонки по трассе Саксенринга на легендарных трабантах – самых распространенных автомобилях в ГДР.
- Охота на кабанов в замке Швайнсбург: возведение охотничьей вышки, стрельба из лука, метание дротиков.
- Прогулки верхом по лесам вокруг замка Морицбург, в бывших охотничьих угодьях саксонских правителей.
- Ночная экскурсия по аэропорту Лейпцига, включая тренинг по противопожарной безопасности.

Индустриальная культура/ Народные промыслы

- Экскурсионные туры по превращенным в музеи и выставки многочисленным бывшим горным шахтам в Рудных горах.
- Посещение Музея индустриальной культуры Саксонии в Кемнице, одном из значимых промышленных городов начала XX в.
- Поездка по узкоколейной традиционной железной дороге, например, в Лёс-

В музейной экспозиции площадью 3000 кв. м перед взором посетителей предстает все самое удивительное и необычное, чем богата более чем 100-летняя история автомобилестроения в Цвиккау. Это настоящее путешествие во времени, которое помогают совершить 80 крупных экспонатов и огромное количество других свидетельств автомобильной эпохи, оформленных впечатляющими историческими декорациями.

УЗНАТЬ ИСТОРИЮ АВТОМОБИЛЯ

August Horch Museum
Audistr. 7
08058 Zwickau • Sachsen

Тел.: 0375 / 27 17 38 12
info@horch-museum.de



Стильно жить,
профессионально
проводить совещания,
полноценно отдыхать.
В Дрездене.

Отель «ПУЛЬМАН ДРЕЗДЕН НЕВА» ждет вас в лучшем месте в центре города на элегантном шопинговом бульваре «Прагер-Штрассе», вблизи от знаменитых достопримечательностей и важных деловых центров Дрездена. Насладитесь новаторской концепцией бизнес-отеля, сертифицированного для проведения совещаний и конференций с его стилем и дизайном, атмосферой хорошего самочувствия и персональным сервисом. Вне зависимости от того, деловая ли это поездка, совещание или беззаботный отпуск – у нас Ваше пребывание в Дрездене станет незабываемым.

- 319 номеров классик, супериор и люкс
- необычные панорамные окна, которые открывают на верхних этажах фантастический вид на Дрезден
- комфортные стеклянные душевые кабины посреди комнаты
- кондиционер
- мини-бар и сейф
- кабельное телевидение с каналами Sky и Первый канал российского телевидения (бесплатно)
- платное телевидение (Pay-TV)
- телефон с голосовой почтой
- доступ в интернет через беспроводную локальную сеть и/или модем
- первоклассный завтрак и круглосуточное обслуживание в номере
- ресторан Le Boulevard – Easy Dining
- Schwenke's Cocktail & Coffee Lounge
- Connectivity Lounge с бесплатным интернетом
- зона разрядки «Гингко» с сауной, парилкой и солярием, массажами, масками, обертываниями и косметикой
- банкет-форум с 7 помещениями на 600 кв. м вместимостью до 300 человек.

PULLMAN DRESDEN NEWA

Prager Straße 2c – 01069 DRESDEN – GERMANY
т +49 351 4814-109 – h1577@accor.com
www.pullman-dresden-newa.com – www.accorhotels.com

нитцгрунде, Рудных горах, Житавских горах с дегустацией вина или без нее. Можно прокатиться на локомотиве рядом с водителем.
– Осмотр уникальных цехов завода «Порше» в Лейпциге, самостоятельная поездка за рулем Porsche Cayenne (внедорожная) или Porsche Panamera (по дороге).
– Собственноручная роспись изделия из знаменитого Мейсенского фарфора на Государственной фарфоровой фабрике Мейсена под руководством опытного мастера.
– Посещение «Стеклянной мануфактуры» фирмы «Фольксваген» в Дрездене – сборочные цеха автомобиля «Фольксваген Фазтон».

Гастрономия, клубная и ночная жизнь

– «На пиру у Августа Сильного» – исторические рестораны под древними сводами в Дрездене.
– «Три веселящих горячих напитка»: чай, кофе и шоколад, или история гастрономической культуры (включая обед с меню из трех блюд на Государственной фарфоровой фабрике Мейсена).
– «Интермеццо Мефистофеля» – высокое кулинарное искусство и театральные интермедии в знаменитом погребе Auerbach's Keller в Лейпциге, знакомом всем по драме Гете «Фауст»; он по-прежнему занимает 5 место в десятке лучших ресторанов мира!
– Вино на узкоколейке – дегустация вин во время поездки по круговой железной дороге Лёснитцундбан из Радебойля в Морицбург.
– «Школа виноградаря» в винодельческом хозяйстве «Шлосс Вакербарт»: обрезка лозы, уход за лозой, посадка.
– Дегустация вина и семинар, а также другие интересные мероприятия в замке Вакербарт в Радебойле.
– «Курсы пивоварения» с вручением диплома пивовара в отеле Der Bayerische Hof в Грюнбахе в Фогтланде.
– Посещение пивоварни «Вернесгрюнер Бройерай-Гутсхоф» (Wernesgrüner Brauerei-Gutshof) в Фогтланде с дегустацией и участием в народном музыкальном празднике в «Музикантеншенке»/Musikantenschänke.
– Пивной трамвай – дегустация пива во время поездки на необычном трамвае по городу Плауэн.
– Посещение знаменитой пивоварни «Радебергер Экспортбирбройерай» (Radeberger Exportbierbrauerei).
– «Курсы поварского искусства» в центре производства макаронных изделий Nudelcenter in Riesa, посещение цехов и музея.
– Знакомство с гастрономическими традициями лужицких сербов в ресторане «Вьельбик» (Wjelbik) в Баутцене.
– Экскурсия с «рыночной торговкой Марлен» по отелю Gasthaus & Gosebrauerei Bayerischer Bahnhof, расположенному в старейшем в мире тупиковом железнодорожном вокзале в Лейпциге и дегустация типичного лейпцигского светлого пива верхового брожения.
– Экскурсии с сопровождающим по знаменитым кварталам пивных, ресторанов и ночных клубов Драллеватч (Drallewatsch) в Лейпциге и Нойштадт (Neustadt) в Дрездене.

Рождество

– Посещение открытых для туристов мастерских по производству оригинальных деревянных резных изделий, типичных для Рудных гор, например, музея-магазина «Штраколанд»/Stracoland к югу-западу от Дрездена, где круглый год Новый год.
– Участие в процессе выпечки дрезденского рождественского кекса «Дрезднер Кристштоллен» (Dresdner Christstollen) и его дегустация.
– Посещение пряничной пекарни в Пульснице – Pulsnitzer Pfefferkuchenwerkstatt и собственноручное украшение пряников.

По желанию заказчиков из этих «кирпичиков» можно строить самые разнообразные программы.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: +49 (0) 351 49 17 00
Факс: +49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmgs@sachsen-tour.de



Земперская опера в Дрездене

Мир музыки и вдохновения

Земперская опера считается одним из самых красивых театров в мире! На весь мир славится его замечательная труша. Здесь обрели известность и многие приглашенные иностранные артисты. Яркий след в истории оперного искусства оставили многочисленные премьеры, которые прошли в этих стенах. Среди них выдающиеся оперы Рихарда Вагнера: «Риенци», «Летучий голландец» и «Тангейзер». На сцене Земперской оперы выступает Саксонская государственная капелла Дрездена, знаменитый симфонический оркестр, который уже более 460 лет дарит свое искусство слушателям!

www.semperoper.de
bestellung@semperoper.de

Semperoper
Dresden



Киршау. Бассейн в отеле «Шуманн»



В САКСОНИЮ ЗА ЗДОРОВЬЕМ И КРАСОТОЙ

У курортов Саксонии давние традиции, уходящие в глубь веков. Такие бренды здоровья, как, например, Бад-Шандау на Эльбе или Бад-Эльстер в Фогтланде, известны уже не одну сотню лет.

Одна из их особенностей в том, что сегодня гости могут воспользоваться здесь услугами курортно-оздоровительных учреждений и многочисленных клиник, а жить при этом в комфортабельных отелях, например, в отеле Elbresidenz 5* на курорте Бад-Шандау. В его медицинском спа-центре Medical Spa широкий спектр самых различных процедур, среди которых, например, аюрведические. Рядом с Бад-Эльстером расположен курорт Бад-Брамбах, где отель Ramada Resort Hotel пристроен непосредственно к термальному комплексу Aquadon. На курорте Бад-Дюбен, что находится всего в получасе езды от Лейпцига, в современном оздоровительно-гостиничном спа-комплексе Heide Spa предлагается проживание в комфортабельном современном отеле и самые разнообразные велнес-упражнения, косметические процедуры, спортивные и фитнес-программы.

Радоноterapia

Природные условия Саксонии обусловили активное применение радонотерапии. Радиоактивный газ радон, входящий в минеральные воды различного состава, как природное лечебное средство стимулирует функциональную реактивацию и активизирует способность организма к выздоровлению. При этом укрепляется иммунная система, мобилизуются гормоны, ответственные

за снижение болевых ощущений, уменьшаются боли, лучше излечиваются воспалительные заболевания. В начале прошлого столетия радоновые воды стали применяться в бальнеологии. Государственные курорты Бад-Брамбах и Бад-Эльстер знамениты своими радоновыми источниками, которые, по мнению специалистов, являются самыми эффективными в мире. Всемирную славу имеет саксонский радоновый курорт в Рудных горах Бад-Шлема (Radonheilbad Bad Schlema). Но лечебные программы на этих курортах далеко не исчерпываются радонотерапией. На курорте Бад-Брамбах лечебница Klinik Bad Brambach входит в объединение специализированных клиник доктора Эбеля (Verbund der Dr. Ebel Fachkliniken) и специализируется на ортопедии, ревматологии и кардиологии. Клиника открылась в 1994 г. и находится в спокойной курортной зоне в уютном тихом парке. Здесь проводятся амбулаторно-профилактические и реабилитационные мероприятия, отпускаются смежные оздоровительные процедуры, пациенты проходят реабилитационное долечивание. Дополнительно предлагаются разнообразные процедуры в сфере Medical-Wellness (велнес-процедуры под наблюдением врача), аюрведа, массаж горячими камнями (Hot-Stone-Sensitive-Massage), различные ванны, старинные вос-

точные процедуры, такие как разул, а также спортивные и фитнес-программы. С октября 2008 г. на курорте Бад-Шлема программы радонотерапии были дополнены процедурами в гроте с соленой водой Мертвого моря (Totes-Meer-Salzgrötte). Наряду с радоновыми ваннами на курорте Бад-Шлема специально для лечения заболеваний опорно-двигательного аппарата амбулаторно предлагаются такие методики, как, например, метод оздоровления по Кнайппу. Еще в 1998 г. здесь открылся курортный зал с оздоровительными ваннами ACTINON и современным физиотерапевтическим отделением. Активно применяются оздоровительные программы по методике доктора Кнайппа на курорте Бад-Шандау. Здесь есть две реабилитационные клиники, термальный комплекс Toskana Therme, многочисленные физиотерапевтические кабинеты, а также три косметических салона и курортный парк с ваннами для оздоровления по Кнайппу, разветвленная сеть троп (терренкуров) для пеших прогулок. Великолепный вид на меловые горы Эльбзандштайнгебирге (Elbsandsteingebirge) открывается с набережной Эльбы. После процедур одно удовольствие посидеть в уютных кафе и ресторанах курортного городка или отправиться на прогулку по магазинам.

Центры здоровья и красоты

Саксония располагает не только широким диапазоном курортных предложений. Здесь есть прекрасные врачи и клиники, где при необходимости можно обследоваться, пройти курс лечения или сделать операцию. Университетские клиники Дрездена и Лейпцига имеют кардиологические центры с прекрасной репутацией далеко за пределами Саксонии. Хорошо известен центр онкологии в Дрездене, отделение гематологии и терапевтической онкологии Университетской клиники Лейпцига с центром лечения лейкемии, основанным фондом Хосе Каррераса. В клиниках Саксонии также успешно лечат ортопедические и урологические заболевания. Специальные реабилитационные программы с успехом применяются в здешних клиниках и на курортах. Достоинством представлена саксонская медицина и в области косметологии и пластической хирургии.

Кардиологический центр Университетской клиники Дрездена может принять на стационарное лечение до 190 пациентов. Здесь можно пройти курс кардиологической терапии, в центре активно занимаются кардиохирургией, включая трансплантацию сердца и/или легких. В одном современном здании работают имеющие собственные койко-места Клиника внутренней медицины и кардиологии (Klinik für Innere Medizin und Kardiologie), Клиника кардиохирургии (Klinik für Herzchirurgie), а также Институт кардио-

анестезии (Institut für Kardioanästhesie). Их специалисты поддерживают постоянные тесные контакты с работниками других клиник и реабилитационных центров, чтобы обеспечить наилучшее лечение своим пациентам. Здесь несколько операционных залов, где ежегодно проводится более 9000 стационарных и около 13 000 амбулаторных лечебных операций. Все большее значение приобретает интенсивное лечение острых заболеваний и последствий несчастных случаев. Благодаря тесной связи университетских научных достижений, амбулаторной, профилактической и исследовательской деятельности, постоянному повышению квалификации медицинского персонала, пациенты клиники получают медицинские услуги на основе самых последних достижений научного прогресса.

Государственное концессионное предприятие Клиника-ам-Розенталь (Klinik am Rosental) является признанной специализированной клиникой в области пластической и эстетической хирургии. Ее врачи входят в Германское общество пластической, реконструктивной и эстетической хирургии (DGPRÄC). Кроме того, клиника сертифицирована независимым консультационным центром пластической и эстетической хирургии Германии и Швейцарии (ACREDIS). С 2004 г. клиника находится в Лейпциге. Диапазон проводящихся в клинике операций и других процедур очень обширный. Врачи –

специалисты в области пластической и эстетической хирургии – во время учебы, которая продолжается минимум шесть лет, специализируются на пластических и эстетических оперативных вмешательствах на лице, шее, груди, животе и конечностях. В области пластической хирургии в клинике преобладают операции по изменению формы груди, за ними по популярности следуют операции на лице и липосакция. Часто проводятся процедуры с целью избавления от морщин в верхней части лица, в области щек, носогубных складок и рта с использованием гиалуроновой кислоты. Благодаря постоянному повышению квалификации врачи клиники обеспечивают проведение операций и других процедур на самом высоком международном уровне в соответствии с новейшими научными достижениями.

В большинстве саксонских клиник и оздоровительных центров работают русскоговорящие сотрудники либо предлагаются услуги переводчиков.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH
Bautzner Str. 45-47, 01099 Dresden
Тел.: + 49 (0) 351 49 17 00
Факс: + 49 (0) 351 49 69 306
E-mail: goller.tmg@sachsen-tour.de



Кардиологический центр Университетской клиники при Техническом университете Дрездена Ваше сердце в хороших руках

Отделение сердечной хирургии в кардиологическом центре Университетской клиники Дрездена отвечает самым высоким медицинским стандартам в области сердечной и торакальной хирургии. Ежегодно здесь выполняются 2000 операций на сердце, а также проводится лечение всех видов сердечных заболеваний с применением полного спектра современных оперативных терапевтических процедур.

Владение иностранными языками

Врачи: русский, английский, польский, арабский
Обслуживающий медперсонал: русский, английский

Основные виды операций и лечения в клинике сердечной хирургии

- Аортокоронарное шунтирование
- Реконструкция сердечного клапана
- Комбинированные операции
- Операции на аорте
- Лечение заболеваний по нарушению ритма
- Малоинвазивные операции на сердечных клапанах
- Трансплантация сердца

Контакты: Элона Шрамм (Elona Schramm), родной язык – русский, Карола Леманн (Carola Lehmann), секретариат отделения сердечной хирургии
Тел.: +0049 (0) 3 51 / 4 50 -18 01, Факс: +0049 (0) 3 51 / 4 50 -18 02

Herzzentrum Dresden Universitätsklinik
an der Technischen Universität Dresden
Klinik für Herzchirurgie

Fetscherstraße 76 | 01307 Dresden, Germany
Тел.: +0049 (0) 3 51 / 4 50 - 0 | Fax: +0049 (0) 3 51 / 4 50 - 15 12
info@herzzentrum-dresden.com | www.herzzentrum-dresden.com



Возможности размещения

Steigenberger Hotel de Saxe Dresden 4* reservations@desaxe-dresden.steigenberger.de
www.steigenberger.com/dresden



Кол-во номеров: 185 Кол-во мест: 370
Кол-во конференц-залов: 10 Максимальное число мест: 120
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard, DINERS
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 10 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 145 евро	от 125 евро
2-местн. с завтраком	от 165 евро	от 145 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	29 евро	25 евро

Отель стоит в историческом центре Дрездена напротив знаменитой церкви Frauenkirche. Комфортабельные номера, изысканная кухня ресторана de Saxe, прекрасный оздоровительный центр делают пребывание в этой гостинице незабываемым.

Neumarkt 9
01067 Dresden
Тел.: 0049/ 351/ 4386 800
Факс: 0049/ 351/ 4386 899
См. рекламу на стр. 19



Schloss Hotel Dresden – Pillnitz 4* info@schlosshotel-pillnitz.de
www.schlosshotel-pillnitz.de



Кол-во номеров: 45 Кол-во мест: 89
Наличие конференц-залов: 3
Максимальное число мест: 100
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы от 20 до 89 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 89 евро	от 89 евро
2-местн. с завтраком	от 112 евро	от 117 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	25 евро	25 евро

August-Böckstiegel Straße 10
01326 Dresden
Тел.: 0049/ 351/ 26 140
Факс: 0049/ 351/ 26 144 00



Hotel Park Inn Chemnitz Hartmannsdorf 4* info.chemnitz@rezidorparkinn.com
www.parkinn.com/hotel-chemnitz



Кол-во номеров: 86 Кол-во мест: 127
Наличие конференц-залов: 3 Максимальное кол-во мест: 80
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, Visa, Diners, MasterCard
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 15 до 150 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 68 евро	от 42 евро
2-местн. с завтраком	от 74 евро	от 54 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	18 евро	14 евро

Четырехзвездный отель на 86 номеров расположен в центральной части Саксонии, между такими крупными городами, как Дрезден, Лейпциг и Веймар.

Am Berg 3
09232
Hartmannsdorf/Chemnitz
Тел.: 0049/ 3722/ 4050
Факс: 0049/ 3722/ 405405



Hotel Elbresidenz Bad Schandau Viva Vital & Medical SPA 5* reservierung@elbresidenz-bad-schandau.de
www.elbresidenz.com



Кол-во номеров: 211 Кол-во мест: 402
Наличие конференц-залов: 3 Максимальное число мест: 230
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 21 до – человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 75 евро	от 51 евро
2-местн. с завтраком	от 60 евро	от 36 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	25 евро	18 евро

Комфортабельный пятизвездный отель в Саксонской Швейцарии прямо на берегу Эльбы. В отеле три ресторана и крупный оздоровительный центр площадью 1600 кв. м.

Markt 1 – 11
01814 Bad Schandau
Тел.: 0049/ 35022/ 919 700
Факс: 0049/ 35022/ 919 710



Dorint Hotel Dresden 4* info.dresden@dorint.com
www.dorint.com



Кол-во номеров: 244 Кол-во мест: 473
Наличие конференц-залов: 14 Максимальное число мест: 280
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard, Diner
Цены на 2011 г.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 133 евро	от 98 евро
2-местн. с завтраком	от 159 евро	от 98 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	23 евро	18 евро

Dorint Hotel Dresden (244 номера) расположен в центральной части Дрездена, в нескольких минутах пешком от исторического Старого города, рядом с уникальным автозаводом «Стеклопанельная мануфактура» с прозрачными стенами.

Grunaer Straße 14
01069 Dresden
Тел.: 0049/ 351/ 49150
Факс: 0049/ 351/ 4915 100



Hotel Novalis 3* novalis.hotel@t-online.de
www.novalis-hotel.de



Кол-во номеров: 82 Кол-во мест: 162
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное число мест: 40
Возможные языки общения на стойке регистрации: русский (немного), английский
Кредитные карты: American Express, VISA, MasterCard, Eurocard, Diners
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 15 до – человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 64 евро	от 39 евро
2-местн. с завтраком	от 74 евро	от 48 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	15 евро	13 евро

Современный Hotel Novalis стоит в тихом районе примерно в 4 км к северу от дворцового комплекса Цинггер. До центра можно без проблем доехать общественным транспортом.

Bärnsdorfer Straße 185
01127 Dresden
Тел.: 0049/ 351/ 82130
Факс: 0049/ 351/ 8213180



Parkhotel Bad Schandau 4* info@parkhotel-bad-schandau.de
www.parkhotel-bad-schandau.de



Кол-во номеров: 75 Кол-во мест: 151
Наличие конференц-залов: 6 Максимальное число мест: 160
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 21 до – человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 56 евро	от 50 евро
2-местн. с завтраком	от 86 евро	от 74 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	21 евро	20 евро

Богатый традициями отель на берегу Эльбы в красивом парке с лужайкой, где можно поваляться на траве, позагорать. В отеле – ресторан в зимнем саду и оздоровительный центр.

Rudolf-Sendig-Straße 12
01814 Bad Schandau
Тел.: 0049/ 35022/ 520
Факс: 0049/ 35022/ 52215
См. рекламу на стр. 36



Berghotel Bastei 4* info@bastei-berghotel.de
www.bastei-berghotel.de



Кол-во номеров: 64 Кол-во мест: 124
Наличие конференц-залов: 5 Максимальное число мест: 186
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, MasterCard, Maestro, VISA
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 21 до – человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 53 евро	от 47 евро
2-местн. с завтраком	от 86 евро	от 74 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	21 евро	20 евро

Отель расположен в 30 км от Дрездена недалеко от знаменитого Бастайского моста. При отеле работают панорамный ресторан и крупный оздоровительный центр.

01847 Lohmen-Bastei
Тел.: 0049/ 35024/ 7790
Факс: 0049/ 35024/ 779481
См. рекламу на стр. 36



Amadeus 3* empfang@hotel-amadeus-dresden.de
www.hotel-amadeus-dresden.de



Кол-во номеров: 80 Кол-во мест: 136
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 15 до 65 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 79 евро	от 60 евро
2-местн. с завтраком	от 103 евро	от 85 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	18 евро	18 евро

Отель расположен недалеко от автобана, с которого есть съезд. До центра города автомобилем ехать несколько минут. Напротив отеля остановка трамвая: до центра города – 12 мин. В 1,5 км от отеля в бывшем подвале разместились ресторан Парадепо (блюда немецкой и средиземноморской кухни). До аэропорта от отеля – 8 км.

Trachenberger
Hotelgesellschaft mbH
Großenhainer Straße 118
01129 Dresden
Тел.: 0049/ 351/ 84180
Факс: 0049/ 351/ 8418333



Hotel Martha Hospiz 3* rezeption@marthahospiz.com
www.hotel-martha-hospiz.de

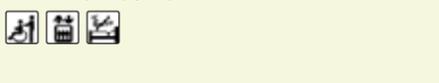


Кол-во номеров: 50 Кол-во мест: 85
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное кол-во мест: 25
Возможные языки общения на стойке регистрации: русский, английский
Кредитные карты: Visa, MasterCard, AMEX
Цены на 2011 г.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	79 евро	по запросу
2-местн. с завтраком	113 евро	по запросу
Наценка за полупансион (с чел. в день)	20 евро	–

Добро пожаловать в отель Martha Hospiz с вековыми традициями христианского гостеприимства. Он стоит в нескольких минутах ходьбы от исторического центра Дрездена с его знаменитыми достопримечательностями – оперным театром Земпера, дворцовым ансамблем Цинггер, замком Резиденц-шлосс и собором Фраункирхе.

Nieritzstraße 11
01097 Dresden
Тел.: 0049/ 351/ 81760
Факс: 0049/ 351/ 8176 222
См. рекламу на стр. 18



Hotel Lindenhof Bad Schandau 3* info@lindenhof-bad-schandau.de
www.lindenhof-bad-schandau.de



Кол-во номеров: 41 Кол-во мест: 76
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное число мест: 20
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 21 до – человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 50 евро	от 44 евро
2-местн. с завтраком	от 80 евро	от 68 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	19 евро	18 евро

Отель удобно расположен в центре курорта Bad Schandau напротив оздоровительного центра Toskana Therme, недалеко от основных местных достопримечательностей.

Rudolf-Sendig-Straße 11
01814 Bad Schandau
Тел.: 0049/ 35022/ 4890
Факс: 0049/ 35022/ 48912
См. рекламу на стр. 36



Panoramahotel Lilienstein 3* info@hotel-lilienstein.de
www.hotel-lilienstein.de



Кол-во номеров: 32 Кол-во мест: 67
Наличие конференц-залов: 1 Максимальное число мест: 50
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: EC-Card, Maestro, Visa, MasterCard, Amex
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 25 до 50 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 43 евро	от 28 евро
2-местн. с завтраком	от 72 евро	от 50 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	18 евро	15 евро

Отель расположен в живописном месте: куда бы ни упал взгляд – всюду красота! Гостей обслуживает высококвалифицированный персонал.

Ebenheit 7
01824 Königstein
Тел.: 0049/ 35022/ 531 00
Факс: 0049/ 35022/ 53 110



Hotel Kreischaer Hof 3* kontakt@hotel-kreischaer-hof.de
www.hotel-kreischaer-hof.de



Кол-во номеров: 49 Кол-во мест: 98
Наличие конференц-залов: 2 Максимальное кол-во мест: 50
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Mastercard, Visa, AMERICAN EXPRESS
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 15 до 90 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 62 евро	от 43 евро
2-местн. с завтраком	от 88 евро	от 61 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	14 евро	14 евро

Комфортабельный отель стоит в окружении природы в предместье Дрездена недалеко от Саксонской Швейцарии и Рудных гор.

Alte Straße 4
01731 Kreischa
Тел.: 0049/ 35206/ 22051
Факс: 0049/ 35206/ 22051



Steigenberger Grandhotel Handelshof Leipzig 5* leipzig@steigenberger.de
www.leipzig.steigenberger.de



Кол-во номеров: 177 Кол-во мест: 354
Наличие конференц-залов: 7 Максимальное число мест: –
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Amex, VISA, MasterCard, DINERS, JCB
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 10 до – человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 162 евро	от 142 евро
2-местн. с завтраком	от 185 евро	от 165 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	35 евро	35 евро

Искренне советуем остановить свой выбор на гостинице Steigenberger Grandhotel Handelshof Leipzig, расположенной в историческом центре Лейпцига.

Salzgäßchen 6
04109 Leipzig
Тел.: 0049/ 341/ 350 581 0
Факс: 0049/ 341/ 350 581 888
См. рекламу на стр. 19



WELCOME Parkhotel Meißen 4* info.mei@welcome-hotels.com
www.welcome-hotel-meissen.de



Кол-во номеров: 97 Кол-во мест: 184
Наличие конференц-залов: 3 Максимальное число мест: 90
Возможные языки общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Eurocard, Amex, VISA, MasterCard
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 15 до 50 человек.

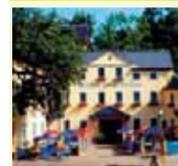
Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 75 евро	от 64 евро
2-местн. с завтраком	от 100 евро	от 90 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	19 евро	17 евро

Расположенный на самом берегу Эльбы стильный отель располагает разнообразными возможностями для отдыха в уютной комфортабельной атмосфере. В меню гостиничного ресторана блюда изысканной кухни и местные вина.

Hafenstraße 27 – 21
01662 Meißen
Тел.: 0049/ 3521/ 722 50
Факс: 0049/ 3521/ 722904



Hotel Erbgericht «Buntes Haus» Seiffen 3* buntes-haus@erzgebirgshotels.de
www.erzgebirgshotels.de



Кол-во номеров: 44 Кол-во мест: 84
Наличие конференц-залов: 2 Максимальное кол-во мест: 250
Возможный язык общения на стойке регистрации: английский
Кредитные карты: Mastercard, Visa, JCB, Amex
Цены на 2011 г.
Групповые тарифы: от 15 до 84 человек.

Услуги	Цена за номер	Цена за номер (для групп)
1-местн. с завтраком	от 44 евро	от 39,5 евро
2-местн. с завтраком	от 74 евро	от 59 евро
Наценка за полупансион (с чел. в день)	16 евро	13 евро

Отель с более чем 500-летней историей удобно расположен в центре города Seiffen. Рядом необычная по архитектуре церковь, мастерские по изготовлению сувениров и лавки, где они продаются.

Hauptstraße 94
09548 Kurort Seiffen
Тел.: 0049/ 37362/ 7760
Факс: 0049/ 37362/ 77660



Москва – Дрезден



Думаешь, пройденный нами курс русского языка оправдал себя?

Ясное дело – ведь «Аэрофлот» делает теперь 4 рейса в неделю из Москвы в Дрезден по сенсационным ценам!

➤ Аэропорт Дрезден – это ворота в крупные культурные города Саксонии: Дрезден, Лейпциг и Хемниц.

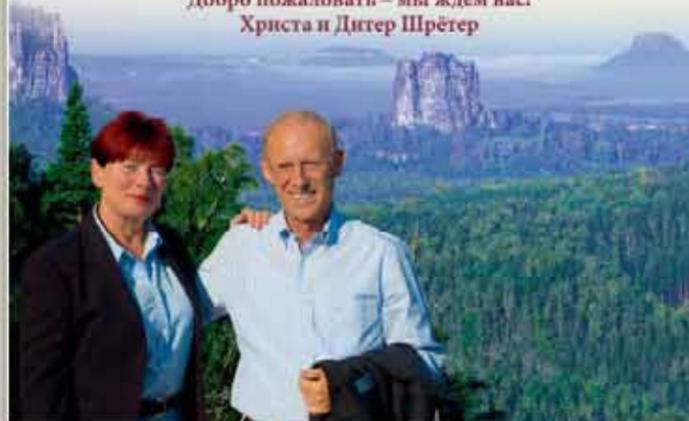
*Приезжайте · Распаковывайте чемоданы · Отдыхайте
в Национальном парке Саксонская Швейцария*



Чудо на природе!

Три наших семейных отеля находятся всего в 30 км от Дрездена – признанного центра искусства и культуры. Отели очень удобно расположены в красивейших местах и отличаются особой атмосферой гостеприимства и уюта. Вокруг неповторимо прекрасная природа Саксонской Швейцарии, старинные крепости, замки, недалеко импозантные города Дрезден и Прага с богатой историей и многочисленными культурными достопримечательностями.

Добро пожаловать – мы ждем вас!
Христа и Дитгер Шрётер



Замечательная гостиница Parkhotel Bad Schandau в собственном парке прямо на набережной Эльбы: прекрасные условия для отличного отдыха и оздоровления. Архитектурный ансамбль отеля выполнен в стиле модери, в котором прослеживаются мотивы безмятежного Средиземноморья.

Размещение с завтраком «шведский стол» – от €43 на человека в двухместном номере.

Rudolf-Sendig-Straße 12 · 01814 Bad Schandau · fon 0049-35022-520
info@parkhotel-bad-schandau.de

Грандиозные виды!



На скалах горного массива Бастай рядом со знаменитой смотровой площадкой Бастайбрюкке разместилась гостиница Berghotel Bastei. Отсюда открывается потрясающий панорамный вид на долину Эльбы. Отель отличается сердечной непринужденной атмосферой, здесь широкий выбор оздоровительных процедур.

Размещение с завтраком «шведский стол» – от €43 на человека в двухместном номере.

Basteistraße · 01847 Lohmen · fon 0049-35024-7790
info@bastei-berghotel.de

Приятная семейная атмосфера!



Отель Hotel Lindenhof расположен в самом центре курортного парка в Бад Шандау. В его архитектурном облике и интерьерах гармонично сочетаются традиции и современность. Остановиться здесь означает ощутить шарм и очарование «самого гостеприимного отеля» в этих местах.

Размещение с завтраком «шведский стол» – от €40 на человека в двухместном номере

Rudolf-Sendig-Straße 11 · 01814 Bad Schandau · fon 0049-35022-4890
info@lindenhof-bad-schandau.de

«Высшее наслаждение состоит в
удовлетворении самим собой.»

Jean-Jaques Rousseau



KLINIK
AM ROSENAL

Fachklinik für plastisch-ästhetische Chirurgie

Лечение: Живот | Подтягивание груди | Уменьшение груди | Увеличение объема груди | Целлюлиты | Трансплантация собственных волос | Лечение морщин лица | Удаление жира | Подтяжка лица, шеи, отвисших век и мешков под глазами | Коррекция губ | Коррекция носа | Подтяжка верхней части рук | Подтяжка бедер | Корректировка уха | Повышенное потоотделение

TRUFANOWSTR. 10 • 04105 LEIPZIG • TEL. +49 341 5 61 15 93 • WWW.KLINIK-AM-ROSENAL.DE